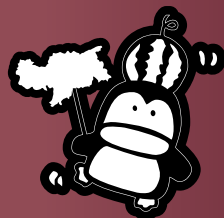


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture 102019



Plus



BOLZANO | BOZEN STAGIONE SINFONICA KONZERTSAISON 2019/20

BOLZANO | BOZEN
AUDITORIUM
KONZERTHAUS

TICKETS
Teatro Comunale | Stadttheater
T +39 0471 053800

WWW.HAYDN.IT



P. 34

TEATRO. Ottavia Piccolo
compie 70 anni: l'intervista.



S. 40

CASTELMUSIKA. Herbstwanderung
mit Musik und Kulinarik.



P. 42

MUSICA. Barbara Zanetti,
un multitalento esplosivo.

HAMLET. DER TAG DER MORDE

•theatre

Mit/con:

FREDERICK REDAVID

ALEXA BRUNNER

PATRIZIA PFEIFER

PETER SCHORN

Inszenierung/regia:

TORSTEN SCHILLING

Ausstattung und Video/scenografia, costumi e video:

FLORIAN KOFLER

► 04. / 05. / 10. / 11. / 12. / 16. / 17. / 18. / 19.10. – 20:30

Von/di Bernard-Marie Koltès aus dem Französischen von/dall'originale francese di François Smesny. Eine Produktion der Carambolage / Una produzione del Carambolage.

► 31.10. IMPROTHEATER CARAMBOLAGE: „HALLOWEEN“

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

inside events & culture 102019

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: inseriteli direttamente sul nostro portale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubbliredazionale. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfe ich euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

Prossima chiusura redazionale [18.10.2019]
Nächster Redaktionsschluss

Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Ringraziamo per il sostegno · Mit freundlicher Unterstützung von:



>> Abbonamento annuale / Jahresabo <<

10,00 € > Raika Bz IT87Q 08081 11602 000 312 000 400 - Info: www.inside.bz.it - T. 0471 052121

inside events

6 Mostre · Ausstellungen

12 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

28 100 anni di storia del design, a cavallo delle Alpi (p.r.)

30 Europa Cabaret, Bolzano chiama Spagna

32 Hamlet, Ibsen & Co. im Oktober

34 Ottavia Piccolo, 70 anni e tanta voglia di teatro

36 Der Mann ist tot – und wer ist die Mörderin?

38 Ritorna la stagione dell'Orchestra Haydn

40 Musik und Architektur erwandern

42 Barbara Zanetti, un multitalento esplosivo

44 Karin Schmuck: Mit Dante nach Gibraltar

46 Essere e scrivere? Un'esperienza connessa

48 Die Bergschönheit aus Sicht der Fotografie

50 "Amare la danza, senza chiedere mai niente" - intervista a Efrosina Gjergji

52 Stanglerhof, ein kultureller Treffpunkt zu Füßen des Schlerns

54 Chiedimi perchè ho freddo (p.r.)

Legenda·Legende

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone

-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önogastronomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

>> Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion <<

Günther Tumler: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

Eine der spektakulärsten Dinosaurier-Welten der Gegenwart

WORLD OF DINOSAURS



über
50
Modelle

**Dino Erlebnis
für die
ganze Familie!**

In Lebensgröße

www.dinoland.it

noch bis 3. November 2019
„Dinoworld“ in TISENS

Neben der „Tierwelt“ beim Rainguthof in Grill/Tisens (Gampenstraße 52)

Geöffnet täglich von 9:30 bis 19:00 Uhr

Eintritt Kinder von 3 bis 13 Jahren 5 Euro (Montag bis Freitag) und 6 Euro (Samstag, Sonntag und Feiertage)

Eintritt Erwachsene ab 13 Jahren 6 Euro (Montag bis Freitag) und 7 Euro (Samstag, Sonntag und Feiertage)

Bus 246 (Meran-Lana-Gampenpass-Fondo) bis zur Haltestelle „Tierwelt Rainguthof“

[09-11-18 > 30-11-19] MERANO · MERAN

**Cosa bolle in pentola
- Ausgekocht**

Oggi giorno la donna occidentale trascorre molto meno tempo ai fornelli rispetto al passato. Cucinare non è più compito inderogabile della donna. Il lavoro femminile e la condivisione dei compiti domestici tra i sessi hanno cambiato le abitudini e lo stile di vita delle famiglie. Quanto è cambiata la cucina intesa come sfera d'azione individuale e sociale?

Ethische Fragen kreisen rund ums Einkaufen und Kochen: Sind die Nahrungsmittel regional, saisonal, nachhaltig produziert? Was bedeuten meine Essensvorlieben für Tiere oder den Regenwald? In vielen Regionen der Welt gibt es für kleinbäuerliche Familien kaum mehr etwas zu kochen. Erzählt werden Geschichten zum Kochen und Essen, deren gesellschaftliche Bedeutung „auf den Tisch kommt“.

Museo delle Donne · Frauenmuseum
lun-ven · Mo-Fr 10.00-17.00, Sa 10.00-13.00 [www.museia.it]

[15-03-19 > 31-10-19]

**SAN LEONARDO I.P. · ST. LEONHARD I.P.
Uffizi in Passeier**

Durante la seconda guerra mondiale a San Leonardo furono custoditi 300 dipinti dei musei fiorentini, tra cui opere di Rubens, Tiziano, Caravaggio e Botticelli. La mostra temporanea è dedicata a questa vicenda incredibile, ma quasi dimenticata.

St. Leonhard war im 2. Weltkrieg Aufbewahrungsort für rund 300 Gemälde aus Florentiner Museen, darunter Rubens, Tizian, Caravaggio und Botticelli. Die Sonderausstellung widmet sich der unglaublichen, aber dennoch fast vergessenen Geschichte.

MuseumPasseier · MuseumPassiria, Via Passiria · Passeierstr. 72 · mar-dom · Di-So 10:00-18:00. [museum.passeier.it]

[01-04-19 > 15-11-19] MERANO · MERAN
Piante killer – Le carnivore verdi ·**Killerpflanzen – Die grünen Fleischfresser**

La mostra propone uno spaccato del raccapricciante e al contempo affascinante mondo di queste raffinate cacciatrici, illustrando le svariate tipologie di trappole e l'ampia varietà di specie delle più bizzarre artiste della sopravvivenza. Il tutto sarà impreziosito da modelli interattivi, piante vere e visite guidate appositamente concepite.

Die Sonderausstellung gibt einen Einblick in die schaurig-schöne Welt der raffinierten Fallensteller. Sie stellt verschiedene Fallentypen vor und zeigt die große Artenvielfalt der bizarren Überlebenskünstler. Ergänzt wird die Ausstellung durch interaktive Modelle, eigens konzipierte Führungen und lebende Pflanzen.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino · St.-Valentin-Str. 51A h. 09:00-19:00

[www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[02-04-19 > 17-11-19] BOLZANO · BOZEN

**Lost & Found –
Archeologia in Alto
Adige prima del 1919
- Archäologie in
Südtirol vor 1919**

L'archeologia in Alto Adige muove i suoi

primi passi nel periodo che precede il 1919, quando faceva ancora parte dell'impero austro-ungarico. La mostra temporanea prende in esame interessanti reperti di questa fase iniziale, analizza i primi scavi e racconta l'istituzione dei primi musei, presentando i pionieri e i protagonisti di quest'epoca, studiosi e appassionati profani accomunati dall'entusiasmo per la storia locale e la tutela dei beni culturali.

Die Anfänge der Archäologie in Südtirol liegen in der Zeit vor 1919, damals war das heutige Südtirol noch Teil des Habsburgerreichs Österreich-Ungarn. Die Ausstellung beleuchtet spannende Funde aus dieser Anfangszeit der Archäologie, untersucht die ersten Grabungen und erzählt von frühen Museumsgründungen. Dabei kommen die Pioniere und Protagonisten dieser Anfangszeit – Forscher und engagierte Laien – zur Sprache. Ihnen gemeinsam war die Begeisterung für die Landesgeschichte und den Schutz lokaler Kulturgüter.

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo-Museumstr. 43
mar-dom · Di-So: 10:00-18:00
[info@iceman.it · 0471 320100]



[09-04-19 > 31-10-19]

TRODENA · TRUDEN

**Il cervo nobile: un
maratoneta dai
sensi molto svilup-****pati · Der Rothirsch – ein Dauerläufer mit feinen Sinnen**

Il cervo è uno degli abitanti più imponenti e sicuramente più conosciuti dei nostri boschi. Ciononostante ci sono molte cose da scoprire su quest'animale proveniente dalle steppe. Questa mostra rivela tutte le particolarità del cervo nobile.

Der Rothirsch ist einer der mächtigsten und sicherlich auch bekanntesten Bewohner unserer Wälder. Aber kennen wir dieses ursprünglich aus den Steppen stammende Tier wirklich? Diese Ausstellung erklärt alle Besonderheiten des Rothirsches, eines der schönsten und imposantesten Tiere, die in den Südtiroler Wäldern heimisch sind.

Centro visite Monte Corno · Naturparkhaus Trudner Horn, Via Am Kofl · Am Kofl 2 · h. 09:30 [info.th@provinz.bz.it]

[13-04-19 > 03-11-19] BOLZANO · BOZEN
Doing Deculturalization

Doing Deculturalization prende le mosse dagli scritti della storica e critica d'arte italiana Carla Lonzi (1931-1982). In particolare si concentra sul suo concetto di deculturizzazione, una pratica di decodificazione (culturale) della vita, del lavoro e del linguaggio come presupposto per una visione antinormativa e de-coloniale del gender e della migrazione.

Doing Deculturalization nimmt seinen Ausgangspunkt in den Schriften der italienischen Kunsthistorikerin und -kritikerin Carla Lonzi (1931-1982). Im Fokus steht das von Lonzi initiierte Konzept der „deculturalization“ (Entkulturalisierung), eine Praxis der Dekodierung von Leben, Arbeit und Sprache als Vo-

raussetzung für eine antinormative zugleich de-koloniale Perspektivierung von Gleichstellungspolitik.

curat: Ilse Lafer

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1

h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00

[info@museion.it · www.museion.it]



[13-04-19 > 06-12-19]

TIROL · DORF TIROL

La valigia delle Opzioni. La storia della famiglia Brugnoli / Bruggnaller

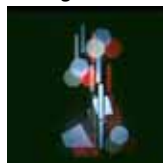
Optionskoffer. Die Geschichte der Familie Brugnoli / Bruggnaller

Nel 2019 ricorre l'ottantesimo anniversario delle Opzioni. L'esposizione allestita al piano più alto del mastio, nella "Torre della memoria", presenta la storia e il destino della famiglia di Josef Brugnoli, che nel 1940 partì da Bolzano alla volta di Innsbruck.

2019 jährt sich zum 80. Mal das Ereignis der Option. Die Studio-Ausstellung auf der obersten Plattform des Bergfrieds, im „Turm der Erinnerungen“, zeigt ein Einzelschicksal der Option, die Geschichte der Familie des Josef Brugnoli, die 1940 aus Bozen nach Innsbruck zog. Castel Tirol · Schloss Tirol · mar-dom-Di-So: 10:00-17:00

[www.schlosstirol.it · 0473 220221]

[13-04-19 > 03-11-19] BOLZANO · BOZEN
Ludwig Hirschfeld-Mack:



Spettacoli di luce colorata

A cento anni dalla fondazione di Bauhaus, scuola di architettura, arti e design della

Germania (1919-2019), Museion presenta il Lichtspiel-Apparat di Ludwig Hirschfeld-Mack (1893-1965). L'opera, realizzata dall'artista nel 1923-1924, è tra le prime in assoluto a combinare luce elettrica e movimento con giochi luminosi al confine tra pittura, cinema, teatro e sculture di luce.

Zum 100-jährigen Gründungsjubiläum des Bauhauses – Schule für Architektur, Kunst und Design in Deutschland – präsentiert das Museion den Lichtspiel-Apparat von Ludwig Hirschfeld-Mack (1893-1965). Das Werk wurde in den Jahren 1923-24 vom Künstler entwickelt und zählt zu den ersten

überhaupt, die mit bewegtem elektrischem Licht arbeiteten und Lichtspiele erzeugten, die zwischen Malerei, Film, Schauspiel und Lichtskulptur angesiedelt sind.

curat: Andreas Hapkemeyer

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1

h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00

[info@museion.it · 0471 223413]

[16-04-19 > 03-11-19]

VALLE AURINA · AHRNTAL



Ritratti. Gente di miniera · Menschenbilder. Bergleute im Porträt

Per secoli l'attività mineraria ha segnato il territorio e la gente delle Alpi centrali. Muovendo da una raccolta di fotografie, la mostra traccia dei ritratti e racconta alcune biografie delle persone che lavoravano nelle miniere di Predoi e Ridanna/Monteneve.

Der Bergbau prägte über Jahrhunderte Land und Leute im zentralen Alpenraum. Ausgehend von Fotografien der Bergleute, die in den Bergwerken von Prettau und Ridnaun/Schneeberg tätig waren, werden ausgewählte Porträts gezeigt und Kurzbiografien erzählt.

Museo di Cadipietra · Landesmuseum Steinhaus, Via Klausberg-Str. 103 · mar-dom · Di-So 10:30-18:00 h. 10:30 [www.bergbaumuseum.it]

[18-04-19 > 06-01-20] BOLZANO · BOZEN

Massimiliano I e il suo Maniero illustrato

Roncolo · Maximilian I. und seine Bilderburg Runkelstein



Il 4 novembre 1501 l'imperatore Massimiliano I fece visita a Castel Roncolo dove vide gli splendidi affreschi eseguiti attorno al 1400 su commissione della famiglia borghese dei Vintler: le immagini di Castel Roncolo ebbero un profondo impatto sull'imperatore e sulla sua cultura della "rimembranza", diventando modelli per opere letterarie e figurative e ispirando infine il celebre cenotafio di Innsbruck, vegliato da quegli eroi e antenati che egli aveva incontrato anche al Maniero Illustrato.

Am 4. November 1501 besuchte Ma-

ximilian I. die Bilderburg Runkelstein. Er sah die prächtigen, im Auftrag der bürgerlichen Familie Vintler um 1400 freskierten: die Bilderwelt von Runkelstein sollte sich entscheidend auf Maximilians Gedächtniskultur und Selbstdarstellung auswirken und nicht nur Schlüssel zu literarischen und künstlerischen Werken sein, sondern auch vorbildhaft für ein Grabmal werden, das jene Helden und Ahnen bewachen, denen Maximilian unter anderem auf der Bilderburg begegnete.

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, Sill 15, ma-dom · Di-So: 10:00-18:00 [www.runkelstein.info]

[20-04-19 > 03-11-19]

CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS

La tortura nel medioevo · Folter im Mittelalter

Castel Taufers · Burg Taufers, Via Acere-to · Ahornacherweg

lun-dom · Mo-So: 10:00-17:00

[taufers@burginstitut.com]

[02-05-19 > 31-10-19]

DOBBIACO · TOBLACH



In alto! Sentieri e rifugi nelle Alpi · Hoch hinaus! Wege und Hütten in den Alpen

A raccontare del soggiorno in rifugio, delle sue piazze, dei gestori, dei dormitori con i materassi, del freddo, del tempo e della difficoltà nel raggiungere il rifugio, son bravi tutti. Questa mostra invece chiede che cos'hanno di speciali i rifugi e i sentieri alpini. Parla delle origini delle infrastrutture turistiche in alta montagna, dai primi semplici rifugi negli anni 1870 fino alle innovazioni tecnologiche e l'architettura contemporanea in montagna.

Vom Hüttenaufenthalt und Bergtouren erzählen kann jeder. Die Ausstellung fragt, was das Besondere an den alpinen Wegen und Hütten ist. Sie zeichnet die Entstehung der bergtouristischen Infrastruktur nach und schlägt einen Bogen von den frühen Unterkünften Anfang der 1870er Jahre bis zu den technischen Innovationen und zur zeitgenössischen Architektur am Berg heute. Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 37 [0474 973017]

[14-06-19 > 01-12-19]

PARCINES · PARTSCHINS

Kaleidoskop

Opere di Sabine Fliri, artista di Innsbruck con origini a Parcines.

Werde in Innsbruck lebenden und ehemals in Patschins beheimateten Künstlerin Sabine Fliri.

Museo delle macchine da scrivere, Biblioteca pubblica · Schreibmaschinenmuseum, öff. Bibliothek, Piazza Chiesa · Kichplatz 10 [0473 967581]

lun · Mo 14:00-18:00; mar-ven · Di-Fr

10:00-12:00, 14:00-18:00; Sa 10:00-

12:00 [www.typewritermuseum.com]



[15-06-19 >

31-10-19]

BRESSANONE ·

BRIXEN

Martin Rainer.

L'opera prima

dell'opera · Das Werk vor dem Werk

Per la prima volta sono esposti i modelli realizzati dallo scultore Martin Rainer, veri e propri capolavori in gesso che raccontano la genesi delle sue opere.

Erstmals werden die Modelle des Bildhauers gezeigt, die eine Art „Juwelierarbeit“ in Gips sind und Einblick in seinen Arbeitsprozess geben.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile ·

Hofburgplatz · lun-dom · Mo-So: 10:00-18:30 [www.hofburg.it]

[29-06-19 > 12-10-19]

ORTISEI · ST. ULRICH

Wilhelm Senoner - Controttempo

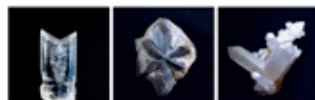
All'Uomo col gallo (Pietro), una sua nuova creazione, Wilhelm Senoner affida la sintesi delle sue riflessioni sul „controttempo“. Il gallo è infatti simbolo arcaico del tempo: canta al sorgere del sole, non potrebbe fare altrimenti; segna il tempo e vi è soggetto.

Dem „Mann mit dem Hahn (Petrus)“, einer seiner neuen Kreationen, vertraut Wilhelm Senoner eine Zusammenfassung seiner Überlegungen bezüglich des Unzeitgemäßen an. Der Hahn stellt in der Tat ein uraltes Symbol der Zeit dar: er singt bei Sonnenaufgang; er könnte nichts anders tun, er schlägt die Zeit und bleibt ihr somit unterworfen.

Typak Center, Arnaria Str. 9 · h. 10:00

[www.wilhelmsenoner.com]

[02-07-19 > 03-11-19] FUNES · VILLNÖSS

Twins - Uniti per sempre ·**Twins - Für immer zu zweit**

I geminati si formano se due o più cristalli con la stessa composizione chimica e struttura cristallina crescono. Il loro aspetto è per lo più simmetrico, anche se tale caratteristica non è determinante nel definire un geminato. Kristallzwillingen entstehen, wenn zwei oder mehrere Kristalle mit der gleichen chemischen Zusammensetzung und Kristallstruktur nach bestimmten Gesetzen zusammenwachsen. Sie haben meist ein sehr symmetrisches Erscheinungsbild, was sie allerdings nicht gleich zu Kristallzwillingen macht.

Museo mineralogico di Tiso · Mineralienmuseum Teis

mar-ven-Di-Fr: 10:00-12:00 – 14:00-

16:00, sab-dom · Sa-So 14:00-17:00

[mineralienmuseum-teis.it]



[12-07-19 > 20-10-19]

BRUNICO · BRUNECK

Joannis Avramidis

La mostra al Museo civico di Brunico presenta una selezione di pitture, sculture e disegni incentrata sui suoi temi cardine: la figura umana e la testa. Partendo dallo studio della natura Avramidis cerca

la formula oggettiva, la struttura e la regolarità del corpo umano che sta alla base di ogni individualità.

Die Ausstellung im Stadtmuseum Bruneck präsentiert eine Auswahl an Maleisen, Skulpturen und Zeichnungen zu seinen Kernthemen „menschliche Figur“ und „Kopf“. Ausgehend vom Studium der Natur sucht Avramidis nach der objektiven Formel, nach der Struktur und Gesetzmäßigkeit des menschlichen Körpers, die allem Individuellen zugrunde liegt.

Museo Civico di Brunico · Stadtmuseum Bruneck, Via Bruder Willram-Str. 1, mar-ven · Di-Fr: 15:00-18:00 | sab-dom · Sa-So: 10:00-12:00

[www.stadtmuseum-bruneck.it]

[18-07-19 > 13-10-19] MERANO · MERAN

Fabiano De Martin Topranin: Breath

“I miei lavori parlano di esploratori e custodi allo stesso tempo, siano essi dello spazio, delle città, delle foreste o dell'anima”.

„Meine Werke erzählen gleichzeitig von Forschern und Wärttern des Raumes, der Städte, der Wälder oder der Seele“.

Palais Mamming Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6

mar-sab · Di-Sa: 10:30-17:00, dom-So:

10:30-13:00 [www.palaismamming.it]

[21-07-19 > 02-06-20] BOLZANO · BOZEN

Pazzi per la Luna · Mondwärts

Il 21 luglio 1969 segna una tappa fondamentale nella storia dell'umanità. Per la prima volta un abitante della Terra, un essere umano, ha potuto camminare su un altro corpo celeste.

Vor 50 Jahren betrat zum ersten Mal ein Erdbewohner einen anderen Himmelskörper. Der 21. Juli 1969 markierte damit einen der einschneidenden Momente in der Geschichte der Menschheit.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1 · h. 10:00 [www.naturmuseum.it · 0471 412964]



[27-07-19 > 03-11-19]

TIROLO · DORF TIROL

Maximilianus.

L'arte dell'imperatore · Die Kunst des

Kaisers

Nel 1919 ricorre il cinquantenario della morte dell'imperatore Massimiliano I d'Asburgo. Il fatto che a distanza di mezzo secolo la sua persona e la sua reputazione siano ancora attuali, si spiega con la concezione che egli ebbe del suo ruolo, che interpretò come mai nessun altro prima di lui.

2019 jährt sich der Todestag Maximilians I. zum 500sten Mal. Dass Person und Aussehen dieses Kaisers auch nach einem halben Jahrtausend noch so präsent sind, erklärt sich daraus, dass er sich und sein Amt wie keiner vor ihm zu inszenieren verstand.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24 · h. 10:00

[www.schlossTirol.it · 0473 220221]

[06-08-19 > 14-10-19] BOLZANO · BOZEN



**Cubo Garutti
presenta ·
präsentiert:
Berty Skuber**

Etichette di vesti-
ti, di magliette,
giacche e altri

indumenti cucite insieme su cotone compongono, come vivaci patchwork, le opere di Berty Skuber. L'artista altoatesina colleziona etichette dal 1995. Per Skuber l'etichetta è una sorta di opera in miniatura, nascosta all'interno di qualcosa di chiaramente visibile: l'abito.

Zusammengenähte Etiketten von Röcken, Hemden, Jacken und anderen Kleidungsstücken: das sind die Patchwork Arbeiten von Berty Skuber. Seit 1995 sammelt die Südtiroler Künstlerin Etiketten, die sie von Freunden und Bekannten erhält oder aus gefundener Kleidung herauschneidet. Für Skuber ist das Etikett eine Art Werk im Miniaturformat, das im Inneren eines Kleidungsstücks verborgen ist.

Cubo Garutti, Via Sassari · Sassaristr. 17/b [info@museion.it]



[19-08-19 >
10-01-20]

PARCINES ·

PARTSCHINS

**Mondo Treno:
da 1 CV a**

**1000 VC - Il trasporto ieri e oggi ·
Eisenbahnwelt: von 1 Ps bis 1000 Ps
- Transport Früher & Heu**

In occasione del suo 10° anniversario, la mostra presenta la storia e lo sviluppo del traffico di merci in tutto il mondo, e in particolare l'impiego di camion: dal più semplice carro ai super camion dei giorni nostri. Partite per un piccolo viaggio nel tempo, attraverso mezzo mondo e diverse migliaia di anni di storia dello sviluppo.

Die Ausstellung zeigt die Geschichte und Entwicklung des Frachtverkehrs bezogen auf LKW's rund um die Welt - vom einfachen Träger zum heutigen Supertruck. Erleben Sie eine kleine Zeitreise um die halbe Welt die mehrere 1000 Jahre Entwicklungsgeschichte umfasst.

Mondo Treno Rablà · Eisenbahnwelt Rabland, Piazza Gerold-Platz 3
[www.eisenbahnwelt.it]



[01-09-19 >
31-10-19]

BRESSANONE ·
BRIXEN

**A tavola con
il principe**

vescovo · Zu Tisch beim Fürstbischof

Porcellane viennesi, argenteria tirata a specchio, vino pregiato e raffinate prelibatezze. Documenti e oggetti esposti nell'appartamento imperiale ci raccontano la cultura della tavola alla corte del principe vescovo di Bressanone. Wiener Porzellan, glänzendes Tafelsilber, edler Wein und erlesene Speisen. Im Kaisertrakt geben Schriftstücke und Gegenstände einen Einblick in die Tischkultur am Hof des Brixner Fürstbischofs.

Hofburg Bressanone · Brixen, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · chiuso lunedì · Montag geschlossen [info@hofburg.it]



[01-09-19 > 31-10-19]

BRESSANONE ·
BRIXEN

**Beauty Case.
Conservare la
bellezza del creato
· Die Schönheit
der Schöpfung
bewahren**

Conservare – Conservare. Cosa è da conservare? Il dialogo tra le antiche opere conservate nel museo e le opere d'arte contemporanea fanno dell'Hofburg uno scrigno di bellezza, un prezioso "beauty case".

Conservare – Conservare. Was ist erhaltenswürdig? Der Dialog von Kunstschätzen im Museum mit Werken zeitgenössischer Kunst enthüllt die Hofburg in Brixen als Beauty Case.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom · Di-So h. 10-17 [www.hofburg.it]

[01-09-19 > 31-10-19]

BRESSANONE · BRIXEN



**Bressanone nelle vedute del passato
· Brixen in alten Ansichten**

Numerosi disegni e stampe mostrano le sue vedute, singoli edifici e svariati motivi tratti dai suoi dintorni. I fogli esposti si distendono lungo l'arco di secoli, dalla più antica veduta incisa a stampa di Bressanone, del 1588, sino all'inizio del XX secolo.

Die Blätter spannen einen Bogen von der ältesten druckgrafischen Ansicht Brixens aus dem Jahr 1588 bis zum frühen 20. Jahrhundert. Vieles ist in diesem Zeitraum von rund 300 Jahren gleich geblieben, noch mehr hat sich verändert.

Hofburg · mar-dom · Di-So h. 10-17
[www.hofburg.it]

[06-09-19 > 15-10-19] BOLZANO · BOZEN
**Skin deep: Alexis Harding | Daniel
Sturgis | Sean Shanahan**

Ad unire i tre autori è la ricerca condotta sulla pittura con poetiche e modalità operative che li distinguono. Gli artisti saranno presenti all'inaugurazione per un talk di presentazione.

Die Recherche der drei Autoren betrifft die Malerei. Die Künstler werden bei der Opening der Ausstellung anwesend sein und ein Talk halten.

Antonella Cattani contemporary art, Via Catinaccio · Rosengartenstr. 1a lun-ven · Mo-Fr h. 10-12 | 15.30-19.30
[www.antonellacattaniart.com]

[05-09-19 > 27-10-19] BOLZANO · BOZEN

**Lottozero @
Casa Atelier ·
Atelierhaus:
Anna M. Rose,
Homo Bulla**

Nella ricerca di
Anna M. Rose



la fibra sintetica – usata nelle sculture di masse informi di capelli – opera un rovesciamento degli stereotipi sulla femminilità. Homo Bulla apre così una riflessione sulla vanitas, coinvolgendo il pubblico in un'esperienza ludica, ambigua e straniante.

In den Skulpturen der Künstlerin setzen Haare aus synthetischen Fasern die Verkehrung von Stereotypen über Weiblichkeit in Gang. Homo Bulla führt zum Nachdenken über Vergänglichkeit und involviert das Publikum in ein spielerisches, mehrdeutiges und befremdliches Erlebnis.

Casa Atelier · Atelierhaus Museion, Piazza Piero-Siena-Platz 1 [museion.it]

[07-09-19 > 09-11-19] BOLZANO-BOZEN
Romy Rüeegg: Echoing Movements To Come

curat: Emanuele Guidi

Echoing Movements To Come è la prima personale di Romy Rüeegg in Italia. La mostra prende le mosse dal suo recente libro *Language is Skin: Scripts for Performances* (Archive Books, 2018) e traduce ulteriormente la pratica performativa e time-based dell'artista nella temporalità dello spazio espositivo. *Echoing Movements To Come* ist die erste Einzelausstellung von Romy Rüeegg in Italien. Ausgehend von ihrem zuletzt erschienenen Band *Language is Skin: Scripts for Performances* (Archive Books, 2018), übersetzt die Künstlerin ihre zeitbasierte und performative Praxis in die Raumzeit der Ausstellung. *Galerie ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. 29, Sa h. 10:00-13:00*
www.argekunst.it · 0471 971601]

[13-09-19 > 04-10-19]

VIPITENO · STERZING

Padri in movimento - Esposizione itinerante · Väter im Bild - Wanderausstellung

Il fotografo Alfred Tschager ha fotografato i padri del 2017 nella loro vita familiare quotidiana. Uomini che rompono con i modelli tradizionali e si prendono cura dei propri figli, li accompagnano e scoprono il mondo con loro. I padri organizzano attivamente una mostra itinerante attraverso l'Alto Adige. Der Fotograf Alfred Tschager hat 2017 Väter in ihrem Familienalltag fotografiert. Männer, die tradierte Rollenbilder aufbrechen und für ihre Kindern sorgen, sie begleiten, mit ihnen die Welt entdecken. Väter aktiv organisiert eine Wanderausstellung durch Südtirol. *Ospedale di Silandro · Krankenhaus Schlanders, Via Ospedale · Krankenhaus-Str. 3* www.vaeter-aktiv.it



[14-09-19 > 28-11-19]

SAN CANDIDO · INNICHEN

Cesare Ballardini | Dal vero

Cesare Ballardini ha scattato

queste fotografie in località a pochi chilometri di distanza l'una dall'altra, cittadine e paesi come Lugo, Fusignano,

Bagnacavallo, Faenza, Alfonsine. Fin dai nomi, questi luoghi appaiono modesti, semplici, quotidiani. E gli spazi privi di presenze umane delle fotografie sono altrettanto anonimi: semplici case cubiche, un terrapieno erboso, un cartello stradale consunto, depositi di materiali edili, campi arati, canneti, stazioni di servizio, piccole fabbriche, vecchie auto, strade extraurbane; durante il giorno, al tramonto, di notte... Cesare Ballardini fotografiert Orte zwischen Ravenna und Fusignano – Es sind unscheinbare und alltägliche Orte, anonym und menschenleer: bescheidene Häuser, ein grasbewachsener Damm, ein schäbiges Straßenschild, ein Baumaterialienlager, ein Röhricht, gepflügte Felder, Tankstellen, kleine Fabriken, alte Autos, leere Landstraßen bei Tag, am Abend, des Nachts... *Kunstraum Café Mitterhofer, Via Peter-Paul-Rainer-Str. 4 · lun-Mo-Sa h. 07:00*
www.kunstraum-mitterhofer.it



[22-09-19 > 03-10-19]

BOLZANO · BOZEN
Graffiti-Contest: Wasser - Acqua

Diversi graffiti quest'anno sono invitati dalla federazione per la tutela della natura e dell'ambiente a realizzare in modo creativo i loro pensieri sul tema "Wasser – Acqua". Die Graffiti-KünstlerInnen werden heute eingeladen, ihre Gedanken zum Thema „Wasser – Acqua“ kreativ umzusetzen. *Piazza del Grano · Kornplatz*
www.comune.bolzano.it

[23-09-19 > 04-01-20] BOLZANO · BOZEN

Gasherbrum IV - 1958, verso la montagna di luce



Realizzata a cura del Cai Sezione di Bolzano. Con il Coro Rosalpina. Organisiert von CAI-Sektion Bozen. Mit dem Chor „Rosalpina“

Centro Culturale · Kulturzentrum Trevi, Via dei Cappuccini · Kapuzinergasse 28 lun-Mo h. 14:30-18:30, gio-Do h. 10:00-19:00 [0461 986120]

[24-09-19 > 26-10-19] BOLZANO · BOZEN



Christian Martinelli - Confini · Grenzen

“La lunga striscia di sabbia” che Pier Paolo

Pasolini realizzò nel 1959 ritraendo l'Italia da Ventimiglia a Trieste è una fonte di ispirazione del viaggio solitario lungo sei mesi che Martinelli ha intrapreso. Nell'arco di cinque anni ha percorso circa 20.000 chilometri, restituendo l'intero periplo dell'Italia attraverso 70 immagini monotipo.

La lunga striscia di sabbia (Der lange Sandstreifen) von Pier Paolo Pasolini, in dem der italienische Filmemacher, Poet und Künstler 1959 Italien von Ventimiglia im Westen bis Triest im Osten porträtiert hatte, war Inspirationsquelle für Martinellis solitäre sechsmonatige Reise. Im Zeitrahen von fünf Jahren hat er über 20.000 km zurückgelegt, und präsentiert nun diese Reise in seinem Gesamtumfang im Rahmen von 70 Monotypen. *foto-forum, Via Weggenstein-Str. 3f mar-ven-Di-Fr: 15:00-19:00, Sa: 10:00-12:00* www.foto-forum.it · 366 9043610]



[28-09-19 > 02-11-19]
CHIUSA · KLAUSEN
Gehard Demetz - Introjekt

Nella psicanalisi l'introiezione è il processo inverso della proiezione, ovvero vengono

assimilate opinioni, idee, motivazioni o comportamenti estranei al proprio ego. Con ciò non sono intese forme legittime di apprendimento, ma atteggiamenti imitativi di aspetti che di per sé non fanno parte del proprio ego e che servono per esempio come difesa contro sentimenti di inferiorità.

Introiektion ist in der Psychoanalyse der umgekehrte Vorgang der Projektion, d.h., es werden fremde Anschauungen, Motive, Verhaltensweisen ins eigene Ich aufgenommen. Dabei geht

es nicht um die legitimen Formen des Lernens, sondern um Imitationen, die dem eigenen Ich eigentlich fremd sind und etwa der Abwehr von Minderwertigkeitsgefühlen dienen sollen.

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Via Fragnes · Frag 1

09:30 01.11. chiuso/geschlossen

[info@museumklausenchiusa.it]



[28-09-19 > 29-12-19]
**FORTEZZA ·
FRANZENSFESTE
Studiato a
Innsbruck ·
In Innsbruck
studiert**

Ricordi di studentesse e studenti altoatesini: un progetto espositivo partecipativo in occasione dei 350 anni dell'Università di Innsbruck.

2019 feiert die Universität Innsbruck ihr 350-Jahr-Jubiläum mit einem breitgefächerten Jahresprogramm. Eröffnet wurde es am 31. Januar mit einer Uraufführung der Südtiroler Komponistin Manuela Kerer im Kongresshaus Innsbruck.

Forté di Fortezza · Festung Franzensfeste, Via Brennero · Brennerstr.

[info@franzensfeste.info · 0472 057218]

[03-10-19 > 31-10-19] **BOLZANO · BOZEN
Karl Plattner: Opere grafiche ·
Graphische Werke**

Un omaggio all'opera grafica. Progetto in collaborazione con il Südtiroler Künstlerbund.

Eine Hommage an das graphische Werk. Projekt in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Künstlerbund.

Galleria Alessandro Casciari · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A h. Sa10.00-12.30; Dom-So chiuso · geschlossen

[info@alessandrocasciari.com]

[05-10-19 > 25-10-19]
BRESSANONE · BRIXEN

Padri in movimento - Esposizione itinerante · Väter im Bild - Wanderausstellung (vedi-siehe 13.09-04.19)

Ospedale di Merano · Krankenhaus Meran, Via Rossini-Str. · h. 08:00

[info@vaeter-aktiv.it · 389 1393032]

[11-10-19 > 12-01-20] **MERANO · MERAN
Design from the alps**



Un progetto di Merano Arte in collaborazione con NABA (Nuova Accademia di Belle Arti di Milano) e Libera Università di Bolzano | Facoltà di Design e Arti. La prima rassegna completa sulla produzione e sulla cultura del design moderno in una dinamica regione europea transfrontaliera.

Ein Projekt von Kunst Meran in Zusammenarbeit mit NABA (Nuova Accademia di Belle Arti di Milano) und Freier Universität Bozen | Fakultät für Design und Künste. Die erste umfassende Darstellung der Produktion und Kultur des modernen Designs in einer grenzübergreifenden dynamischen Europaregion.

Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163 h. So/dom h. 11:00 - 18:00

[www.kunstmeranoarte.org]



[11-10-19 > 10-01-20]
**LAION · LAJEN
Rainer Ploner -
Sulle ali dell'arte ·
Beflügelt**

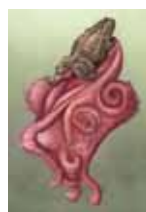
Sin dagli anni '90, Rainer Ploner si dedica alla pittura.

La sua tecnica preferita è l'acquarello, sebbene il suo lavoro sia caratterizzato anche da paesaggi di grande formato in acrilico e olio. Già da decenni ama osservare uccelli e animali selvatici nel loro habitat naturale e in particolare, è affascinato dai tetraonidi.

Rainer Ploner beschäftigt sich seit den 90er-Jahren mit der Malerei. Seine bevorzugte Technik ist das Aquarell, aber auch großformatige Landschaftsbilder in Acryl und Öl kennzeichnen seine Arbeiten. Schon seit Jahrzehnten beobachtet er Vögel und Wildtiere in der freien Natur. Besonders faszinieren ihn die scheuen Raufußhühner.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A gio/Do h. 16:00-18:30

[kunstimgange@gmail.com]



[21-09-19 > 06-10-19]
**VADENA · PFATTEN
Jonas Stecher -
Entro Domani**

Un elogio al valore del silenzio. Jonas Stecher nasce nel 1984 a Silandro.

Scopre la sua passione per l'arte già in giovane età e, studiando da autodidatta, affina la sua tecnica pittorica. "Mi astengo dal dare un'interpretazione delle mie opere, per regalare all'osservatore la possibilità e la libertà di cogliere un significato individuale e puro, privo di qualsiasi condizionamento. La libera interpretazione dell'osservatore dà origine a una ricerca personale del significato, che necessariamente riflette chi osserva".

Sala Mostre, Vadena Centro 111 ven-Fr: 18-20, Sa: 16-20 dom-So: 10.30-13 [info@lasecondaluna.eu]

[26-10-19 > 03-11-19] **MERANO · MERAN
Esposizione itinerante - Padri in movimento · Väter im Bild - Wanderausstellung** (vedi-siehe 13.09-04.19)

Sottopassaggio stazione ferroviaria di Merano · Unterführung Bahnhof Meran

08:00 [info@vaeter-aktiv.it]

[29-10-19 > 09-11-19] **EGNA · NEUMARKT**



**Manuel Riz -
Unterlandia**

Il progetto ha l'obiettivo di far riflettere il visitatore, rendendolo

a sua volta partecipe all'interno di un percorso espositivo diviso in tre sezioni (Weinstraße, Gasthof, Familie Pixel), su come gli effetti della globalizzazione ricadono e influenzano sempre più la società e le comunità periferiche, mettendo talvolta in discussione le certezze e gli equilibri della popolazione autoctona, creati nei secoli precedenti.

Das Kunstprojekt "Unterlandia" des aus dem Fassatal stammenden Künstlers Manuel Riz analysiert die Art und Weise, in der die Auswirkungen des Tourismus, der Einwanderung und der Globalisierung die ländlichen Gesellschaftsstrukturen immer mehr bedingen und beeinflussen.

Kunstforum Unterland, Via Portici · Laubengasse 26 · h. 10:00 [bzgcc.bz.it]

[OGNI LUNEDÌ • JEDEN MONTAG]

[19:30] LANA • LANA

Musica dal vivo • Live-Musik beim Pfefferlechner
Pfefferlechner, Via S. Martino • St. Martinsweg 4
[www.visitlana.info]

[OGNI MARTEDÌ • JEDEN DIENSTAG]

[07:00] VELTURNO • FELDTHURNS

Relax - Inizio del giorno • Entspannt den Tag beginnen
Percorso Kneipp, relax e leggerezza con esercizi fisici.
Mit Bäuerin Walli Kerschbaumer. (fino al • bis 31.12.19)
Thalerhof, Snodres • Schnauders 17 [info@thalerhof.it]



[08:30] BOLZANO • BOZEN

Sprich mit!
Peri coloro che vogliono parlare liberamente in tedesco.
Deutsch sprechen und dabei Spaß haben.
Biblioteca • Bibliothek Europa, Via del Ronco • Neubruchweg
11 [info@papperla.net • www.papperla.net • 0471 053853]



[10:00] PARCINES • PARTSCHINS

Adrenalina pura: calarsi dalla cascata di Parcines • Abseilen am Partschinser Wasserfall - Pures Adrenalin
Gasthaus Wasserfall (fino al-bis 05.11) [0473 967157]

[OGNI MERCOLEDÌ • JEDEN MITTWOCH]

[09:00] PARCINES • PARTSCHINS

Escursione climatoterapeutica alla cascata di Parcines • Klimatische Terrainkurl zum Partschinser Wasserfall
Cascata di Parcines • Partschinser Wasserfall (fino-bis 16.10)
[info@partschins.com • 0473 967157]



[10:00] PARTSCHINS

Von Tasten, Tippsen und Tippex (fino-bis 30.10)
Rundgang durch das Schreibmaschinenmuseum.
[info@schreibmaschinenmuseum.com • 473967581]



[10:00] BRUNICO • BRUNECK

Tessere e battere il ferro • Weben und Schmieden
Per conoscere da vicino il mestiere del tessitore e del fabbro.
Zwei Handwerkern bei der Arbeit über die Schultern schauen.
Museo degli usi e costumi • Südtiroler Volkskundemuseum,
Via Herzog-Diet-Str. 24 [www.volkskundemuseum.it]



[14:30] BOLZANO • BOZEN

Ötzi per curiosi • Ötzi für Neugierige
Curiosità e segreti sull'attrezzatura di Ötzi.
Spannende Einblicke in Ötzi's Ausrüstung.
Museo Archeologico • Archäologiemuseum, Via Museo • Mu-
seumstr. 43 [info@iceman.it • iceman.it • 0471 320100]

[OGNI GIOVEDÌ • JEDEN DONNERSTAG]

[08:30] BOLZANO • BOZEN

Sprich mit!
Biblioteca • Bibliothek Europa, Via del Ronco • Neubruchweg
11 [info@papperla.net • www.papperla.net • 0471 053853]



[10:00] CALDARO S.S.D.V. • KALTERN A.D. WEINSTR.

Visita guidata al Museo del vino con degustazione • Führung durch das Weinmuseum mit einem Glas Wein

Museo del vino • Weinmuseum, Vicolo dell'Oro • Goldgasse 1
(fino al-bis 07.11) [www.weinmuseum.it • 0471 963168]



[15:00] BRESSANONE • BRIXEN

Giovedì al museo. Visita guidata al palazzo vescovile • Donnerstag im Museum. Führung durch die Hofburg
Piazza Palazzo Vescovile • Hofburgplatz 2 (fino al-bis 31.10)
[info@hofburg.it • www.hofburg.it • 0472 830505]



[17:00] APPIANO S.S.D.V. • EPPAN A.D. WEINSTR.

Escursione mitica con fiaccole a Castel d'Appiano • Fackelwanderung auf Burg Hocheppan (fino-bis 24.10)
Parcheggio dei castelli Missiano • Burgenparkplatz Missian
[info@eppan.com • eppan.com • +39 0471 662206]



[18:00-22:00] BOLZANO • BOZEN

Museion: visita guidata gratuita • Kostenlose Führung
Un viaggio nell'arte per stimolare tutti i sensi.
Entdeckungreise im Bereich der Kunst durch eine der lau-
fenden Ausstellungen.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [www.museion.it]



[18:00-21:00] BOLZANO • BOZEN

Aperitivo lungo Six To Nine
Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [www.laurin.it]

[OGNI VENERDÌ • JEDEN FREITAG]

[11:00] ST. LEONHARD I.P.

Hofer Highlights-Führung - Der andere Hofer (bis 01.11)
MuseumPasseier [www.museum.passeier.it • 0473 659086]



[19:30] LANA • LANA

Musica dal vivo • Live-Musik beim Buschenschank
Pfefferlechnerkeller, Via San Martino • St. Martinsweg 4
[info@pfefferlechner.com • 0473 562521]

[OGNI SABATO • JEDEN SAMSTAG]

[14:30-17:30] LACES • LATSCH

La cappella di Santo Stefano • Burgkapelle St. Stephan
Visite alla "Cappella Sistina" dell'Alto Adige (fino-bis 02.11).
Sonderführung: Die „Sixtinische Kapelle“ Südtirols.
Via Montani di Sopra • Obermontaniweg, Morter



[21:00] BOLZANO • BOZEN

Live Piano Music
Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it • 0471 311000]

[OGNI SAB/DOM • JEDEN SA/SO]

[SA 14:00 / SO 11:00] BOZEN

Ötzi's Welt – ganz nah!
Familienführungen - Kinder von 6 bis 11 Jahren
Südtiroler Archäologiemuseum [www.iceman.it]



[15:30] BOLZANO

A tu per tu con Ötzi e il suo mondo
Visita guidata per famiglie - bambini tra i 6 e gli 11 anni
Museo Archeologico, Via Museo 43 [www.iceman.it]



[14:00-18:00] BOLZANO • BOZEN

Dialoghi sull'arte • Kunstgespräche
Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [i: www.museion.it]

[DAL-VON 25.09 AL-BIS 27.10]**[10:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.****Autunno dorato ad Appiano · Goldener Herbst in Eppan**

Programma vario: escursioni, degustazioni, "Törggelen".
Spaziergänge, Weinbergwanderungen, Verkostungen...

[info@eppan.com · eppan.com · 0471 662 206]

[MARTEDÌ 01.10 DIENSTAG]**[15:00] BOLZANO · BOZEN****Porte aperte alle strutture residenziali per anziani ASSB · Offene Türen in allen Seniorenwohnheimen des BS**

[www.aziendasociale.bz.it · 0471 457721]

**[17:30] BOLZANO · BOZEN****1919 & Hugo - aperitivo al museo · Aperitif im Museum**

Breve visita guidata e aperitivo nella mostra Lost & Found.
Kurzführung und Aperitif in der Sonderausstellung Lost & Found - Archäologie in Südtirol vor 1919.

Museo Archeologico - Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr. 43 [info@iceman.it · www.iceman.it · 0471 320100]

**[18:00 + 20:30] BRUNICO****Il traditore**

Italia 2019, 148 min. Regia: Marco Bellocchio

Cast: Pierfrancesco Favino, Maria Fernanda Cândido, Fabrizio Ferracane, Luigi Lo Cascio, Fausto Russo Alesi.

Odeon Cinecenter, Via Villa Del Bosco 1 [0474 554299]

**[20:00] NEUMARKT****„Langkofel - Die letzte Herausforderung“ und „Die Grosse Zinne“**

IT 2019, 100 Min. Regie: Reinhold Messner.

In Anwesenheit von Simon Messner.

Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[MERCOLEDÌ 02.10 MITTWOCH]**[15:00] BOLZANO****Zona industriale, una lente sulla città**

Camminata a cura di Paola Bassetti - con Alberto Faustini, Luca Fregona, Carla Giacomozzi, Alexander Zoeggeler.

start: sede del quotidiano Alto Adige, Via Volta 10 [info@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471202016]

**[18:00] BOLZANO****Marcello Fois presenta Pietro e Paolo**

incontro con l'autore Marcello Fois. Durata: 100'

Sala don Lino Giuliani, Il piano - Centro Culturale Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it · 0471 202016]

**[18:00 + 20:45] BRESSANONE****Il traditore (vedi 01.10)**

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]

**[20:00] SCHLANDERS****„Langkofel - Die letzte Herausforderung“ und „Die Grosse Zinne“ (siehe 01.10)**

Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]

**[20:30] BRIKEN****Gespräch wegen der Kürbisse**

Komödie von Jakob Nolte - Dekadenz Eigenproduktion mit Brigitte Knapp und Ingrid Lechner. Regie: Anna Heiss.
Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837 845]

[GIOVEDÌ 03.10 DONNERSTAG]**[15:30] BOLZANO · BOZEN****Giornata mondiale della salute mentale · Welttag der Psychischen Gesundheit**

Spazio aperto per connessioni e confronto & Concerto.
Die Ambulante Wohnbegleitung: Stammtisch & Konzert.
Eureka Café, Via Rovigo-str. 94

**[17:00] BOZEN****Ding Dong...Passport**

mit Evi Unterthiner (Südtirol) - Für Kinder ab 5 Jahren.
Dauer: ca. 45 Minuten.

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

**[17:00] BOLZANO****Adolescenza e Nuove Tecnologie - Riflessioni sull'epoca social**

con: dr. Alessandro Lombardo, dr. Sonia Bertinat.
Sala Ortles, Piazzetta Anna Frank 23 [0471 401959]

**[18:00] BOLZANO · BOZEN****Karl Plattner: Opere grafiche · Graphische Werke Vernissage**

Introduzione - Einführung: Eva Gratl
Galleria · Galerie Alessandro Casciaro, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A [info@alessandrocasciaro.com]

**[18:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS****Qui c'è musica! Törggelen con vera musica popolare · Do spielt di Musi! Törggelen mit echter Volksmusik**

Schlosswirt Juval [kastelbell-tschars.com · 320 8616116]

**[19:00] RIO DI PUSTERIA · MÜHLBACH****Esperienza a piedi nudi. Lezione sulla salute · Erlebnis-Barfuß-Gesundheitsvortrag**

con-mit: Christian Schwarze (Düsseldorf)
Magazzino dei vigili del fuoco · Feuerwehrhalle, Via Mathias-Perger-Str. 5 [barfusslaufen@zoho.com · 349 840 5194]

**[20:00] BRUNECK****„Langkofel - Die letzte Herausforderung“ und „Die Grosse Zinne“ (siehe 01.10)**

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

**[20:00] LANA****10 Jahre Weltladen Lana**

Infoabend und Präsentation der neuen Kollektion aus Alpaka-Wolle
Bibliothek im kultur.lana [biblio.bz.it/lana/ · 0473 564511]

**[20:00] TERME S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.****Concerto della banda per la vendemmia · Konzert zur Weinlese der Bürgerkapelle**

Centro Civico · Bürgerhaus, Via Mindelheim · Mindelheimer Str. 16 [info@tramin.com · www.tramin.com · 0471 860131]

GIOVEDÌ 03.10 DONNERSTAG



[20:30] EPPAN A.D.WEINSTR.

MeditationsabendSoul Space [christine@rolmail.net · <http://www.christine-hoellrigl.it> · +393396975025]

[20:30] BRIXEN

Gespräch wegen der Kürbisse (siehe 02.10)

Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Concerto del Coro Dolomiti di Trento ·**Konzert des Trentiner Bergsteigerchores Dolomiti**Casa della Cultura · Vereinshaus, Via Principale 31 · Hauptstraße 31 [info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]

[DAL-VON 04.10 AL-BIS 06.10]



BOLZANO · BOZEN

Storytelling Time 2019

Evento interamente dedicato all'arte del raccontare, organizzato dal Comune di Bolzano in collaborazione con Sagapò e la compagnia di storytelling Raccontamiunastoria. Internationales Erzählkunstfestival, organisiert von der Gemeinde Bozen in Zusammenarbeit mit der Erzählkompanie Raccontamiunastoria und dem Verein Sagapò. Museo Civico · Stadtmuseum, Via Cassa di Risparmio · Sparkassestr. [sagapo.teatro@hotmail.com]

[VENERDÌ 04.10 FREITAG]



[09:00] BOLZANO

Adolescenza e nuove tecnologie - Riflessioni sull'epoca social

Corso formativo rivolto a psicologi, psicoterapeuti, assistenti sociali, insegnanti. Resp. scientifico: dr. Diego Terazzi. Centro Parrocchiale, Piazza Parrocchia 24 [0471 401959]



[16:00] BOZEN

Der König der Löwen

USA 2019, 118 Min. Regie: Jon Favreau. Computeranimiertes Remake des Zeichentrickklassikers von 1994. Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] LANA

Erzählcafé im Lorenzerhof

Bibliothek im kultur.lana [0473 564511]



[17:00] BOZEN

Ding Dong...Passport (siehe 03.10)

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]



[20:00] BOLZANO-BOZEN

Orchestra Haydn Orchester**Messa in Si Minore · Messe in H-Moll**

music: Johann Sebastian Bach, dir: Susanne Hartwich-Düfel; Franziska Bobe *sopr* · Solgerd Isalv *contralto* · Philip Farmand *tenor* · Florian Dengler *basso*
Chiesa di Sant'Agostino in Gries · Stiftskirche in Gries [info@haydn.it · www.haydn.it · 0471.053800]

[04.10.19] h. 20:30

HAMLET. DER TAG DER MORDE

Carambolage, Bozen

[www.carambolage.org]

SAVE THE DATE



[20:00] STERZING

„Langkofel - Die letzte Herausforderung“

und „Die Grosse Zinne“ (siehe 01.10)

Stadttheater [info@filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BRIXEN

Feierabend - Lesung

Buchvorstellung: „Feierabend – 36 Kurzgeschichten rund um die schönste Zeit des Tages“. Markus „Doggi“ Dorfmann wird die Lesung musikalisch umrahmen. Theaterpädagogisches Zentrum [kontakt@tpz-brixen.org]



[20:00] FREIENFELD

Tatort Villa Bock

Kriminalkomödie. Darsteller: Roland Hofer, Karin Sparber, Michael Wieser, Petra Raffl, Hildegard Kofler Brida, Armin Plattner, Franziska Ploner, Sandra Girtler, Wolfgang Simmerle, Heini Sieder und Manuela Hofer Überegger. Vereinshaus [theater.stilfes@gmail.com · 338 3784686]



[20:30] BRIXEN

Gespräch wegen der Kürbisse (siehe 02.10)

Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]



[20:30] BOZEN

Hamlet. Der Tag der Morde

von Bernard-Marie Koltès

aus dem Französischen von François Smesny.

Mit: Frederick Redavid, Alexa Brunner, Patrizia Pfeifer und Peter Schorn. Regie: Torsten Schilling.

Carambolage, Silbergasse 19 [info@carambolage.org]

[DAL-VON 05.10 AL-BIS 06.10]



[08:30] MELTINA · MÖLTEN

Kircheben Trail & Fohlenbrennen

Tornei di equitazione, intrattenimento e aftershow party. Reitturniere, Unterhaltungsprogramm und Aftershowparty. Area per l'equitazione · Reitplatz Kircheben, Jochweg [info@moelten.net]



[20:00] VALDAORA · OLANG

Sagra a Valdaora di Sopra · Kirchtag in Oberolang

Aue, Valdaora di Sopra · Oberolang [0474 496277]

[SABATO 05.10 SAMSTAG]



[04:00] MELTINA · MÖLTEN

Escursione all'alba agli Stoanernen Mandl ·**Sonnenaufgangswanderung mit Genussfrühstück**

Via Joch-Weg [info@moelten.net · 0471 668282]



[10:00-18.00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN

A.D.WEINSTR.

Vino e cucina a Caldaro · Kalterer Weinkulinarium

[05.10.19] h. 21:00

**RASSEGNA GENERAZIONI:
RICCARDO PITTIS**Teatro di San Giacomo, Laives
[generazioni.online]

SAVE THE DATE



Vini abbinati a diverse specialità e prelibatezze autunnali. Accompagnamento musicale a cura di diversi gruppi locali. Erstklassige Weine und leckere Gerichte. Musikalisch begleitet wird die Veranstaltung von heimischen Musikgruppen. Piazza Principale · Marktplatz [info@wein.kaltern.com]



[10:00] VALLE DI CASIES · GSIES

Mercato annuale della Valle di Casies · Gsieser Jahrmarkt

Con specialità tiroles. Divertimento anche per bambini! Für Speis und Trank ist gesorgt! Unterhaltung für Kinder! S. Martino · St. Martin [gsieser-tal.com · 0474 978436]



[12:00] SAN LORENZO DI SEBATO · ST. LORENZEN

Rientro del bestiame dall'alpeggio a Santo Stefano · Almbetrieb in Stefansdorf

Santo Stefano · Stefansdorf [0474 538196]



[14:15] BOZEN

Der König der Löwen (siehe 04.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[17:00] BOZEN

Ding Dong...Passport (siehe 03.10)

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]



[20:00] MERANO · MERAN

Finale Miss Alto Adige · Südtirol

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it]



[20:00] MÜHLBACH

„Chemotherapie heißt Krebs und die Erde ist eine Scheibe“ - Die 10 größten Mythen der Onkologie

Vortrag mit Lothar Hirnise (Krebs21)
Graf-Meinhard-Haus [info@mindgate.it · 348 3106566]



[20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Acht Frauen

Kriminalkomödie von Robert Thomas
Regie: Kathrin Werth und David Klotz
Kultursaal St. Michael [339 7183856]



[20:30] BRIXEN

Gespräch wegen der Kürbisse (siehe 02.10)

Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]



[20:30] BOZEN

Hamlet. Der Tag der Morde (siehe 04.10)

Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]



[21:00] LAIVES

Rassegna Generazioni - incontro con Riccardo Pittis

Lavoro e volontà. Il campione di basket racconta di sé e dell'importanza delle motivazioni nello sport e nella vita. Teatro di San Giacomo, Via Maso Hilber 5.
[www.generazioni.online]

[DOMENICA 06.10 SONNTAG]

[09:00] LANA · LANA

39. Lanaphil

Incontro internazionale di collezionisti degli ambiti più diversi: cartoline d'epoca, francobolli, numismatica, annulli, santini, schede telefoniche, libri, militaria, banconote, grafica, foto, titoli azionari antichi e altre curiosità.

Es werden diesmal wiederum Aussteller aus den folgenden fünf Nationen vertreten sein: Italien, Österreich, Deutschland, Belgien und Tschechische Republik.

Casa Raiffeisen · Raiffeisenhaus, Via Andreas-Hofer-Str. 9
[www.lanaphil.info]



[10:00] BRIXEN

„Krebs! Was tun am Tag nach der Diagnose?“

Ein Seminar für Ärzte, Heilpraktiker und Betroffene.
mit Lothar Hirnise (Krebs21)

[info@mindgate.it · 3483106566]



[10:00] TERME S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Giornata delle grapperie aperte ·**Tag der offenen Brennereien**

Roner, Via J.v.Zallinger-Strasse 44

[marketing@roner.com · www.roner.com · 0471 864000]



[10:00] MARLENGO · MARLING

Törggelen del gruppo danza popolare Marleno ·**Törggelefest der Volkstanzgruppe Marling**

Parco Pubblico · Festplatz, Via Anselm-Pattis-Str.



[10:00] TIROLO · DORF TIROL

Festa folcloristica del gruppo musicale Böhmsche ·**Törggelefest der Böhmschen Dorf Tirol**

Parco manifestazioni · Festplatz [www.dorf-tirol.it]



[10:30] MERANO · MERAN

Banda di Maia Bassa · Bürgerkapelle Untermais

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it]



[11:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Piacere lungo il tappeto rosso · GassenGenuss am roten Teppich

Besondere Törggelspezialitäten, Kunsthandwerk aus erster Hand und bunte Herbsttrends erleben!

Centro di San Paolo · Zentrum St. Pauls

[info@eppan.com · eppan.com · +39 0471 662206]



[14:00-18:00] PARCINES · PARTSCHINS

Domenica tutti al museo · Sonntag alle ins Museum

Ogni prima domenica del mese entrata gratuita.

Jeden ersten Sonntag im Monat Eintritt frei.

Museo "P. Mitterhofer" Museum, Piazza della Chiesa · Kirchplatz 10 [info@schreibmaschinenmuseum.com · 473967581]



[14:15] BOZEN

Der König der Löwen (siehe 04.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio-Fußball Serie C: FC Südtirol vs. Modena

Stadio Druso · Drusus Stadion, Viale Trieste · Triester Straße 19 [info@fc-suedtirol.com · www.fc-suedtirol.com]

DOMENICA 06.10 SONNTAG

[18:00] BRUNECK

Antigone

Tragödie nach Sophokles - In einer Bearbeitung von Oliver Karbus. Es spielen Jasmin Mairhofer, Monika Pallua, Martin Radecke und Andreas Schneider. Regie: Oliver Karbus. Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[18:00] FREIENFELD

Tatort Villa Bock (siehe 04.10)

Vereinshaus [theater.stilfes@gmail.com · 338 3784686]



[20:00] SCHLANDERS

Und wer nimmt den Hund?

D 2019, Rainer Kaufmann, 93 Min.
Mit Martina Gedeck, Ulrich Tukur, Lucie Heinze u.a.
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]



[20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Acht Frauen (siehe 05.10)

Kultursaal St. Michael [339 7183856]



[21:00] MERANO

Otello Circus

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [www.teatrolaribalta.it]



[08:00] LATSCH

Arbeitssicherheit für ArbeitnehmerInnen

Leitung: Johann Unterthurner (+08.10)
Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[17:00] BOLZANO · BOZEN

Occidente verso Oriente: musiche per convivere ·**Vom Okzident zum Orient: Musik zum Zusammenleben**

Incontri sulle tradizioni musicali · Treffen über musikalische Traditionen: Albania-Albanien - Erjon Zego
Sala-Gemeinschaftszentrum Maria Heim, via Novacella · Neustifterweg 5 [associazioneartbolzanobozen@gmail.com]



[20:00] BRIXEN

Die Arier

DE 2014, 92 Min. Regie: Mo Asumang
In Anwesenheit der Regisseurin Mo Asumang.
Forum [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[21:00] MERANO

Otello Circus

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [www.teatrolaribalta.it]

**[MARTEDÌ 08.10 DIENSTAG]**

[14:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Escursione alla scoperta delle castagne a Ciardes ·**Führung durch den Kastanienhain in Tschars**

Ciardes · Tschars, Via Principale · Hauptstraße [0473 624193]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

Dolor y Gloria

Spagna 2019, 113'. Regia: Pedro Almodóvar

Cast: Penélope Cruz, Antonio Banderas, Asier Etxeandia, Leonardo Sbaraglia, Nora Navas, Raúl Arévalo, Cecilia Roth.
Odeon Cinecenter, Via Villa Del Bosco 1 [0474 554299]



[20:00] NEUMARKT

Die Arier (siehe 07.10)

Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] FREIENFELD

Tatort Villa Bock (siehe 04.10)

Vereinshaus [theater.stilfes@gmail.com · 338 3784686]



[20:30] BOLZANO

Europa Cabaret

La Diva Europa, di Michele De Vita Conti.
L'Europa su Marte, di Roberto Cavosi.
Regia: Serena Sinigaglia e Carlos Martin.
Centro Culturale Trevi, Via dei Cappuccini 28
[www.teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[MERCOLEDÌ 09.10 MITTWOCH]

[18:00] LANA · LANA

Caffè delle lingue · Sprachentreff

Biblioteca pubblica · Bibliothek, Piazza Hofmann-Platz 2
[https://biblio.bz.it/ana · 0473 564511]



[18:30 + 20:45] BRESSANONE

Dolor y Gloria (vedi 08.10)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [0472 836408]



[20:00] SCHLANDERS

Ein Becken voller Männer

FR 2018, 122 Min. Regie: Gilles Lellouche
mit: Mathieu Amalric, Guillaume Canet, Benoît Poelvoorde,
Jean-Hugues Anglade, Virginie Efira, Leila Bekhti.
Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Acht Frauen (siehe 05.10)

Kultursaal St. Michael [339 7183856]



[20:30] BOLZANO

Europa Cabaret (vedi 08.10)

Centro Culturale Trevi, Via dei Cappuccini 28.
[info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:30] BRIXEN

Gespräch wegen der Kürbisse (siehe 02.10)

Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]

[GIOVEDÌ 10.10 DONNERSTAG]

[10:00 + 14:00 + 16:00] BOLZANO · BOZEN

FeliceMente in Tandem · Giornata della salute mentale

Radio Tandem ed Interferenzeinradio organizzano una diretta radiofonica itinerante con tre esperti.
Piazza Matteotti-Platz, Piazza Uni-Platz, Piazza Mazzini-Platz
[www.interferenzeinradio.com]



[17:00] BOZEN

Bimbulli

[10.10.19] h. 19:00**VERNISSAGE:
DESIGN FROM THE ALPS**

KunstMeran · Merano Arte

[kunstmeranoarte.org]

SAVE THE DATE



Saskia Vallazza, Sabine Hennig (AT)
Für Kinder ab 4 Jahren - Dauer: ca. 50 Minuten.
Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]

**[17:30] BOLZANO****La natura al microscopio: i coralli**

A cura del team didattico del Museo di Scienze Naturali.
Museo di Scienze Naturali, Via Bottai 1
[info@museonatura.it · www.museonatura.it · 0471 412964]

**[18:30] LAION · LAJEN****Rainer Ploner - Sulle ali dell'arte ·
Beflügelt Vernissage**

Introduce - Es spricht: Reinhard Ploner, music: Rupert Ploner
& Sophia Andrich.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str.
30/A [kunstminge@gmail.com]

**[18:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELLBELL TSCHARS****Qui c'è musica! Törggelen con vera musica popolare ·
Do spielt di Musi! Törggelen mit echter Volksmusik**

Osteria · Hofschank Angerguterkeller, Strada Vecchia · Alte
Str. 1 [www.kastellbell-tschars.com · 0473 62 40 92]

**[19:00] MERANO · MERAN****Inaugurazione · Eröffnung: Design from the Alps**

Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163
[www.kunstmeranoarte.org · 0473 212643]

**[20:00] BOLZANO · BOZEN****Il nostro spazio · Ein Platz für uns: „Dal Klezmer al Jazz“**

Teatro Gries · Gries Stadtheater

**[20:00] BOLZANO · BOZEN****Open Mic - calling all the artists**

Temple Bar Genuine Irish Pub, Piazza Domenicani · Domini-
kanerplatz 20

**[20:00] BRUNECK****Ein Becken voller Männer (siehe 09.10)**

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

**[20:00] PARTSCHINS****Weltensammlerinnen. Buchvorstellung mit Armin
Strohmeier**

Schreibmaschinenmuseum, Kirchplatz 10
[schreibmaschinenmuseum.com · 0473 967581]

**[20:00] BRUNECK****Antigone (siehe 06.10)**

Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]

**[20:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.****Serata di musica popolare · Volksmusikabend
s'herbstelet**

„Traminer Gitschn“ - Duo Annemarie e Marlene - Schuhplat-
tler - Männergesangsverein Tramin

Centro Civico · Bürgerhaus, Via Mindelheim · Mindelheimer
Str. 16 [info@tramin.com · www.tramin.com · 0471 860131]

**[20:00] FREIENFELD****Tatort Villa Bock (siehe 04.10)**

Vereinshaus [theater.stilfes@gmail.com · 338 3784686]

**[20:30] BOLZANO****Europa Cabaret (vedi 08.10)**

Centro Culturale Trevi, Via dei Cappuccini 28.
[info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

**[20:30] BOLZANO****Paure, terrorismo e violazione dei diritti umani in Europa**

con Armando Spataro, già procuratore della Repubblica del
Tribunale di Torino. modera Pasquale Profiti.

Sala don Lino Giuliani, Via Dalmazia 30.
[info@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471202016]

**[20:30] BRIXEN****Gespräch wegen der Kürbisse (siehe 02.10)**

Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]

**[20:30] BOLZANO · BOZEN****Hamlet. Der Tag der Morde (siehe 04.10)**

Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]

[VENERDI 11.10 FREITAG]**[15:00] SCHLANDERS****Bee Movie – Das Honigkomplott**

Keine Altersbegrenzung, Empfehlung ab 6 Jahren. 87 min.
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]

**[16:00] MERANO · MERAN****Il ruolo paterno intorno alla nascita ·
Die Rolle des Vaters rund um die Geburt**

Relatore:Referent: Michael Bockhorni
Ospedale · Krankenhaus, Via Rossini-Strasse 5
[info@vaeter-aktiv.it · www.vaeter-aktiv.it · 389 19 300 32]

**[16:00] BOZEN****Familiennachmittag 1+1 Workshop Schattentheater**

Referentin: Eva Sottriffer, Puppenspielerin.
Für Kinder ab 7 Jahren in Begleitung eines Erwachsenen.
Archäologiemuseum [www.iceman.it · 0471 320145]

**[16:00] BOZEN****Benjamin Blümchen**

DE 2019, 91 Min. Regie: Tim Trachte. mit: Manuel Santos Gel-
ke, Heike Makatsch, Friedrich von Thun, Dieter Hallervorden,
Uwe Ochsenknecht, Max von Thun. Empfohlen ab 7 Jahren.
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

**[17:00] BOZEN****Bimbuli (siehe 10.10)**

Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]

**[19:30] BRUNECK****Innauer-Matt Architekten: Zwischendrin**

Grußwort: Christoph Ausserhofer. Einführung: Arch. Carlo
Calderan. Referent: Arch. Sven Matt.
Ragenhaus [www.fondazione.arch.bz.it]

VENERDÌ 11.10 FREITAG

 [19:45] BOLZANO · BOZEN

Hockey EBEL: HCB Südtirol Alperia vs. Dornbirn Bulldogs
Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [www.hcb.net]

 [20:00] MERANO · MERAN

Sporthilfe Gala 2019

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
[suedtiroler@sporthilfe.it · sporthilfegala.com · 0471 975717]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Symposion 2019 - Ensemble Kebatoala

Carmina Slovenica · Ensemble Kebatoala. dir: Karmina Silec
Chiesa Freinademetz-Kirche Milland, Via Vintler-Str. 5
[info@musikkirche.it · musik-kirche.it]

 [20:00] BRUNECK

Ein Becken voller Männer (siehe 09.10)

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Acht Frauen (siehe 05.10)

Kultursaal St. Michael [339 7183856]

 [20:30] BOLZANO

Europa Cabaret (vedi 08.10)

Centro Culturale Trevi, Via dei Cappuccini 28
[info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:30] BRIXEN

Gespräch wegen der Kürbisse (siehe 02.10)

Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Hamlet. Der Tag der Morde (siehe 04.10)

Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

PRISMA: PoliedricMusicFestival -

Duo Integra/Michela Pedron

Bunker H, Via Fago · Fagenstr. 14
[info@lafolliannuova.it · www.lafolliannuova.it · 3455024297]

 [21:00] BOLZANO

Otello Circus

Un'opera lirico-teatrale ispirata alle opere di Giuseppe Verdi
e William Shakespeare - di Antonio Viganò e Bruno Stori.
Spettacolo vincitore del Premio UBU 2018.

Con l'Orchestra AllegroModerato, Paolo Cauteruccio (tenor),
Raffaele Facciola (barit), Francesca Pacileo (sopr).
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [prenotazioni@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471067822]

[DAL-VON 12.10 AL-BIS 13.10]

 [10:00] VALLE DI CASIES · GSIES

Sagra Obotola e ritorno delle mucche dagli alpeggi · Obotola Kirchtag und Almabtrieb

S. Maddalena · St. Magdalena [gsieser-tal.com · 0474 978436]

 [11:00] BRUNICO · BRUNECK

2. Street Food & Beer Festival

Piazza Municipio · Rathausplatz [www.kronplatz.com]

 [14:30] MONGUELFO · WELSBERG

XIV Oktoberfest di Tesido · 14. Taistner Oktoberfest

Casa della cultura di Tesido · Verieinshaus Taisten, Via Riva
di Sotto · Unterrainerstrasse 1 [musikpelle-taisten.com]

[DAL-VON 12.10 AL-BIS 26.10]

 [10:00] CORNEO · KARNEID

Steinegg Live Festival 2019

Mit Theateraufführungen, Hoangort, Konzerten, Blues Night,
Steinegg Live Party...

Collepietra · Steinegg [www.steinegglive.com]

[SABATO 12.10 SAMSTAG]

 [09:00] BOLZANO · BOZEN

Giornate della salute mentale: Giornata sportiva con torneo di calcio a 5 · Sporttag

Sportcity, via Maso della Pieve · Pfarrhofstrasse 5
[sportcity.bolzano@gmail.com · 0471 250598]

 [09:00] BOLZANO · BOZEN

Festa del Ringraziamento · Erntedankfest

Piazza Walther-Platz [www.bolzano-bozen.it · 0471 307000]

 [09:30] LATSCH

Qigong-Gehen

Kursleitung: Ludmilla Kripp
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [09:30] BOLZANO

Workshop di fotografia istantanea

Workshop #1 (beginner level)
foto-forum, Via Weggenstein 3f [info@foto-forum.it]

 [10:00] LATSCH

Vollwertig und gesund kochen

Leitung: Gertrud Gummerer.
Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]

 [10:00] NATURNO · NATURNS

Giornata del Romanico nel Museo di S. Procolo e nella chiesetta di San Procolo · Tag der Romanik im Prokulus Museum und der St. Prokulus Kirche

Via San Procolo · St. Prokulus-Str. 1a
[info@prokulus.org · 0473673139]

 [10:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Giornata del Romanico · Tag der Romanik:

Castel d'Appiano · Burg Hocheppan

Strada Castel d'Appiano · Hocheppanerweg 16
[info@eppan.com · eppan.com · +39 0471 662206]

 [10:00] TERENCE · TERENCE

Ritorno dall'alpeggio e festa · Almabtrieb mit Herbstfest

Centro paese · Dorfzentrum [terenten.com · 0472 546140]

 [10:15] TIROLO · DORF TIROL

Giornata del Romanico · Tag der Romanik:

Castel Tirol · Schloss Tirol

Führungen DE h. 10:15+14:00, visite guidate IT h. 11:30+15:15
Via del Castello · Schlossweg 24 [info@schlosstirol.it]

 [11:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

L'ultimo carico d'uva · Die letzte Traubenfuhr

Centro di Cornaiono · Zentrum Gurlan, Vicolo Parrocchia · Pfarrgasse [info@eppan.com · eppan.com · 0471 662206]

 [13:00] MELTINA · MÖLTEN

"Törggelen" al-beim Lanzenschuster

Ristorante · Restaurant Lanzenschuster (+26.10)
[www.lanzenschuster.com · 0471 340012]

 [14:15] BOZEN

Benjamin Blümchen (siehe 11.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [14:30] BOLZANO · BOZEN

Passeggiata sul bordo di un antico vulcano · Ein Spaziergang am Rande eines uralten Vulkanes (+26.10)

Start: Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1 [www.museonatura.it · 0471 412964]

 [15:00] NALLES · NALS

Ernst sta arrivando! - al convegno del gruppo maschile · ERNST kommt - zur Männergruppentagung Südtirol

Il team della rivista sociale per uomini arriva in Alto Adige. Der Team des Gesellschaftsmagazin für den Mann kommt nach Südtirol.

Bildungshaus Lichtenburg, Via Vilpiano · Vilpianerstr. 27
[info@vaeter-aktiv.it · www.ernstmagazin.com · 389 1930032]

 [15:00] BOLZANO

Workshop di Fotografia Istantanea

Workshop #2 (experienced level)
foto-forum, Via Weggenstein 3f [www.foto-forum.it]

 [17:00] BOZEN

Bimbuli (siehe 10.10)

Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]

 [19:00] BRESSANONE · BRIXEN

Symposion 2019 - Philharmonie Timisoara

music: Joseph Haydn. Martha Harreiter, *Sopran* - David Kerber, *Tenor* - Oliver Sailer, *Bass*

Chor und Solisten der Wiltener Sängerknaben.

Duomo di Bressanone · Brixner Dom, Piazza Palazzo Vesco-vile · Hofburgplatz 1 [info@musikkirche.it · musik-kirche.it]

 [20:00] SCHLANDERS

Once Upon a Time in ... Hollywood

Mit Leonardo DiCaprio, Brad Pitt, Margot Robbie u.a.
USA 2019, Quentin Tarantino, 161 Min.
Kulturhaus Karl Schönherr [www.kulturhaus.it]

 [20:00] BOZEN

Die Affäre Rue de Lourcine - Premiere

Komödie von Eugène Labiche. Regie: Thomas Gratzner
Mit: Andrea Haller, Gerhard Kasal, Hannes Perkmann, Mar-lies Untersteiner, Markus Weitschacher.

Stadttheater [www.theater-bozen.it · 0471 065320]

 [20:00] BRUNECK

Antigone (siehe 06.10)

Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:30] MERANO · MERAN

41^a Rassegna Cori: Canti popolari e di montagna ·

41. Volks- und Berglieder-Chorkonzert

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it]



[20:30] BOLZANO

Europa Cabaret (vedi 08.10)

Centro Culturale Trevi, Via dei Cappuccini 28
[info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZ48H - short film contest // Final Event

Serata finale di proiezione e premiazione dei cortometraggi finalisti del contest BZ48H.

Teatro Cinema Rainerum, Piazza Domenicani · Dominikaner-platz [www.bz48h.com · 3495027706]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Hamlet. Der Tag der Morde (siehe 04.10)

Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]

— [DOMENICA 13.10 SONNTAG] —



[10:00] MARLENGO · MARLING

Törggelen del gruppo di tennistavolo ·

Törggelefest des Tischtennisclubs Marling

Parco Pubblico · Festplatz, Via Anselm Pattis-Str.



[11:00] BRUNICO · BRUNECK

Il lino: dalla pianta alla stoffa · Flachs und Leinen

In questa giornata si possono seguire, sulla scorta di dimo-strazioni pratiche, i singoli passi dall'estrazione della fibra dalla pianta al tessuto. Laboratori, musica e gastronomia. Riffeln, Brecheln, Hacheln... Mit Mitmach- und Bastelsta-tionen für Kinder und Familien sowie musikalischen und kulinarischen Angeboten.

Museo degli usi e costumi · Volkskundemuseum, Via Duca Diet · Herzog-Diet-Str. 24 [www.volkskundemuseum.it]



[14:15] BOZEN

Benjamin Blümchen (siehe 11.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[18:00] BRUNECK

Antigone (siehe 06.10)

Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:30] BOLZANO

Europa Cabaret (vedi 08.10)

Centro Culturale Trevi [teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[21:00] BOLZANO

In fondo agli occhi

Compagnia Berardi Casolari - regia César Brie
di Gianfranco Berardi e Gabriella Casolari.
Corpi eretici - Arte della diversità - Teatro La Ribalta
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]

[13.10.19] h. 11:00

FLACHS & LEINEN - IL LINO: DALLA PIANTA ALLA STOFFA

Museo degli usi e costumi
di Teodone · Volkskunden-
museum Dietenheim

SAVE THE DATE



[DAL-VON 14.10 AL-BIS 17.10] **[09:30] BOLZANO · BOZEN****Fiera-Messe Hotel 2019**

Fiera internazionale per hotellerie e ristorazione.

Internationale Fachmesse für Hotellerie und Gastronomie.

Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messeplatz 1

[info@fierabolzano.it · www.fierabolzano.it · 0471 516000]

[LUNEDÌ 14.10 MONTAG] **[16:30] BRIXEN****Tabaluga - Der Film**

DE 2018, 90 Min. Regie: Sven Unterwaldt Jr.

Empfohlen ab 6 Jahren.

Forum, Romstr. [www.filmclub.it · 0471 974295]

 **[17:00] BOLZANO · BOZEN****Occidente verso Oriente: musiche per convivere ·****Vom Okzident zum Orient: Musik zum Zusammenleben**Bulgaria-Bulgarien: Lilia Ianeva, *sopr* - Roberto Satta, *piano*-

Maria Heim, via Novacella · Neustifter weg 5

[associazioneartbolzano.bozen@gmail.com · 3519948563]

 **[18:00] LATSCH****Yoga für EinsteigerInnen und leicht Fortgeschrittene**

Kursleitung: Monika Pedross (bis 16.12)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 **[19:30] BOLZANO · BOZEN****Bagno di suoni rilassante · Wohltuendes Klangbad**

Ogni serata verrà dedicata a un tema diverso!

Teilnahme an einzelnen Terminen möglich! (fino-bis 25.11)

L'Atelier - Laboratorio Olistico, Via San Quirino · Quireinerstr.

48a [info@anklang.it · www.anklang.it · 339 4662753]

 **[20:00] BRESSANONE****Il traditore** (vedi 01.10)

Forum, Via Roma 9 [info@filmclub.it · 0471 974295]

[MARTEDÌ 15.10 DIENSTAG] **[18:00] BOLZANO****Conferenza: Vivere a spese degli altri**

con Claudia Bordes (biologa, insegnante e divulgatrice)

Museo di Scienze Naturali, Via Bottai 1 [0471 412964]

 **[18:00 + 20:30] BRUNICO****Il professore e il pazzo**

Irlanda 2019, 124'. Regia: Farhad Safinia. Cast: Mel Gibson,

Sean Penn, Natalie Dormer, Jennifer Ehle, Jeremy Irvine,

Ioan Gruffudd, Eddie Marsan, Aidan McArdle, Steve Coogan.

Odeon Cinecenter, Via Villa Del Bosco 1 [0474 554299]

 **[20:00] BOLZANO · BOZEN****Orchestra Haydn Orchester - Arvo Volmer**Alexey Stadler, *cello*. *music*: Antonín Dvořák, JohannesBrahms. Arvo Volmer, *dir*.

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [info@haydn.it]

 **[20:00] LANA****Racconto di viaggio: Viaggio in Francia del nord****[15.10.19]** h. 20:00**ORCHESTRA HAYDN ORCHESTER
ARVO VOLMER, DIR**

Auditorium · Konzerthaus - BZ

[www.haydn.it]

SAVE THE DATE



Un film di e con Gianfranco Magi.

Biblioteca pubblica, Piazza Hofmann 2 [0473 564511]

 **[20:00] BRUNICO · BRUNECK****JugendJazzOrchester Nordrhein-Westfalen**

Teatro comunale · Stadttheater [info@stadttheater.eu]

 **[21:00] BOLZANO****Sergio Cammariere. Piano solo**

Sergio Cammariere è musicista completo, compositore anche di colonne sonore per il cinema e il teatro.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]

[MERCOLEDÌ 16.10 MITTWOCH] **[14:00] LATSCH****Anti-Korruptions-Gesetz**

Leitung: Annamarie Huber (Expertin für Kommunikation)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 **[18:30 + 20:45] BRESSANONE****Il professore e il pazzo** (vedi 15.10)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]

 **[20:00] SCHLANDERS****Roads**

DE/FR 2018, 100 Min. Regie: Sebastian Schipper

mit: Moritz Bleibtreu, Stéphane Bak, Fionn Whitehead.

Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]

 **[20:00] BRUNECK****Antigone** (siehe 06.10)

Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]

 **[20:00] BOLZANO · BOZEN****ATS (r) - American Tribal Style Level 1** (fino-bis 18.12)

Via Firenze · Florenzstr. 51 [christine@wuestenblumen.com]

 **[20:00] FREIENFELD****Tatort Villa Bock** (siehe 04.10)

Vereinshaus [theater.stilfes@gmail.com · 338 3784686]

 **[20:15] BOLZANO****Serate informative su formazione campane tibetane**

AnKlang, Via Duca d'Aosta 62 [anklang.it · 339 4662753]

 **[20:30] BOLZANO****Italia occulta. Dal delitto Moro alla strage di Bologna**

Incontro con l'autore Giuliano Turone, già giudice istruttore.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

 **[20:30] MERANO · MERAN****Capolavori sinfonici russi per pianoforte a 4 mani**

Teatro Puccini · Stadttheater, Piazza Teatro · Theaterplatz 2

[info@kurhaus.it · www.kurhaus.it · 0473 496000]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Hamlet. Der Tag der Morde (siehe 04.10)

Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]

[GIOVEDÌ 17.10 DONNERSTAG]



[18:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Qui c'è musica! Törggelen con vera musica popolare ·**Do spielt di Musi! Törggelen mit echter Volksmusik**

Osteria · Hofschank Himmereich-Hof, Vicolo del Convento · Klostergasse 15A [info@kastelbell-tschars.com]



[19:30] KIENS

Tom Kaden: Ein kategorischer Imperativ: der urbane Holzbau

Im Rahmen der Ausstellungswoche in Bruneck „Drinnen und draußen“ - Südtiroler Architektur zwischen zwei Kulturen. Rubner Holding [www.fondazione.arch.bz.it]



[20:00] MERAN

KonsensTheateraufführung Staatstheater Kassel
Kurhaus [www.kulturinstitut.org · 0471 313800]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

Quartetto Kelemen · Kelemen Quartettmusic: Franz Schubert, Béla Bartók
Conservatorio Monteverdi Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [cons.bz.it]

[20:00] BOZEN

Die Affäre Rue de LourcineKomödie von Eugène Labiche. Regie: Thomas Gratzner.
Mit: Andrea Haller, Gerhard Kasal, Hannes Perkmann, Marlies Untersteiner, Markus Weitschacher.
Deutsch von Elfriede Jelinek.
Stadttheater [www.theater-bozen.it · 0471 065320]

[20:00] BRUNECK

Roads (siehe 16.10)

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BRIXEN

JW Orchestra (I): Kreativ MozartIn „Kreativ Mozart“ wählt Marco Gotti und sein JW Orchestra spannende musikalische Kernmelodien aus Mozarts umfangreichem Repertoire.
Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837 845]

[20:30] BOLZANO · BOZEN

Hamlet. Der Tag der Morde (siehe 04.10)

Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Coro Valle dei Laghi · Trentiner BergsteigerchorCasa della Cultura · Vereinshaus, Via Principale · Hauptstr. 31
[info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]

[DAL-VON 18.10 AL-BIS 27.10]



[11:00] TERENTO · TERENTEN

Settimana gastronomica - cucina contadina di Terento ·**Spezialitätenwoche Terner Bauernkuchl**

Centro · Dorfzentrum [info@terenten.com · 0472 546140]

[DAL-VON 18.10 AL-BIS 20.10]



[10:00] MERANO · MERAN

Festa dell'uva - Tradizione in movimento ·**Traubenfest - Tradition im Wandel**

La "tre giorni" culmina con il corteo domenicale di bande musicali e carri allegorici.

Höhepunkt der dreitägigen Veranstaltung ist der Umzug von Musikkapellen und Festwagen.

Centro città · Stadtzentrum [www.meran.eu · 0473 272000]

[DAL-VON 18.10 AL-BIS 10.11]



VELTURNO · FELDTHURNS

Settimane della castagna · Keschtnigl-Wochen

Un ricco programma per tutti con escursioni guidate, degustazioni, Törggelen e molto altro.

Eine große Festveranstaltung mit Führungen, Besichtigungen, Verkostungen, Konzerten, Niglsunntig...
[info@feldthurns.info · www.klausen.it · 0472 855290]

[VENERDÌ 18.10 FREITAG]



[14:30] LATSCH

Zielsicher bewerben (+ 19.10)Referent: Stefan Wedra (Dozent in der Erwachsenenbildung)
Schloss Goldrain, Schlossstraße [0473 742433]

[15:00] LATSCH

HülsenfrüchteLeitung: Marion Rinner (Vitalakademie-Ernährungsberaterin)
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

[16:00] BOZEN

Benjamin Blümchen (siehe 11.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[18:00] BOZEN

Die MondverschwörungEin großer Schritt für die Menschheit, oder doch nur ein Milliarden-Dollar-Betrug? Mit Hoaxilla.
Naturmuseum, Bindergasse [naturmuseum.it · 0471 412964]

[19:30] BOZEN

Schnupperkurs Klangschalen (+ 22.10)

Raum8 [info@anklang.it · www.anklang.it · 339 4662753]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

Hockey EBEL: HCB Südtirol Alperia vs. HC Orli Znojmo

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [mail@hcb.net]



[20:00] BOZEN

Die Affäre Rue de Lourcine (siehe 17.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] STERZING

Roads (siehe 16.10)

Stadttheater [www.filmclub.it · 0471 974295]

VENERDÌ 18.10 FREITAG

 [20:00] BRUNECK
Antigone (siehe 06.10)
 Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:00] FREIENFELD
Tatort Villa Bock (siehe 04.10)
 Vereinshaus [theater.stilfes@gmail.com · 338 3784686]

  [20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.
KIKU Sports Night
 Erica Kircheis & Hans-Peter Stauber
 Oney Tapia · Matthias Steiner
 Sala culturale · Kulturhaus, Via Cappuccini · Kapuzinerstr. 21
 [www.kikusportsnight.com · 0471660640]

 [20:30] BRIXEN
Fix me if you can
 Reparaturanleitung für eine Person mit Behinderung.
 Text und Spiel: Elisabeth Löffler. Regie: Frans Poelstra
 Darsteller: Elisabeth Löffler (A).
 Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837 845]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
Hamlet. Der Tag der Morde (siehe 04.10)
 Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN
PLAY - In.Da.Co
 Con la sua seconda produzione il collettivo In.Da.Co. si confronta con il tema del tempo, facendosi ispirare dall'opera del compositore Antonio Vivaldi "Le quattro stagioni".
 Teatro Comunale · Stadttheater [info@ticket.bz.it]

[DAL-VON 19.10 AL-BIS 20.10]

 [18:00] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS
Törggelen nei vicoli di Colsano ·
Törggelefest in den Gassen von Galsau
 Colsano · Galsau [info@kastelbell-tschars.com]

[DAL-VON 19.10 AL-BIS 02.11]

 SAN GENESIO · JENESIE / MELTINA · MÖLTEN
Sapori d'autunno sull'altopiano del Salto ·
Herbstgenüsse auf dem Tschöggberg
 Prelibatezze provenienti dal maso e dai campi.
 Alles dreht sich auf dem Tschöggberg rund um die Köstlichkeiten aus Hof und Feld.
 Avelengo-Verano-Meltina-San Genesio · Hafling-Vöran-Mönten-Jenesien [www.hafling.com · 0473 279 457]

[SABATO 19.10 SAMSTAG]

 [04:00] MELTINA · MÖLTEN
Escursione all'alba agli Stoaenernen Mandln ·
Sonnenaufgangswanderung mit Genussfrühstück
 Jochweg [info@moelten.net · 0471 668282]

 [09:00] LATSCH
Ayurvedische Gewürze und Kräuter

[19.10.19] h. 08:30 - 16

CHIEDIMI PERCHÉ HO FREDDO - FRAG' MICH WIESO ICH FRIERE

Piazza Mazzini Platz
 Bolzano-Bozen

SAVE THE DATE

CHIEDIMI
 PERCHÉ
 HO FREDDO

Leitung: Dr.med. Manlio Casapiccola
 Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [08:30] BOLZANO · BOZEN
Chiedimi perchè ho freddo · Frag' mich wieso ich friere
 Raccogliamo coperte, zaini, sacchi a pelo e scarpe per chi vive sulla strada.
 Wir sammeln Decken, Schuhe, Schlafsäcke und Rucksäcke für obdachlose Menschen.
 Piazza Mazzini-Platz [www.volontarius.it]

 [09:15] LATSCH
Gemeinsamer Weg durch die Trauern des Lebens
 Leitung: Pater Peter Gruber (+20.10)
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [09:30] LATSCH
Keimlinge und Sprossen in der Küche
 Schloss Goldrain, Schlossstraße 33 [0473 742433]

 [09:30] LATSCH
Traditionelle Heilkräuterkunde - Intensivlehrgang
 zwei weitere Termine: Sa/So 16.-17.11., Sa/So 14.-15.12.
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [14:15] BOZEN
Benjamin Blümchen (siehe 11.10)
 Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [14:30] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.
Il Vicolo del Vino · Traminer Weingassl
 Centro · Dorfzentrum [www.tramin.com · 0471 860131]

 [20:00] SCHLANDERS
Yesterday
 Mit Himesh Patel, Lily James, Ed Sheeran u.a.
 GB 2019, Danny Boyle, 117 Min. Ab 12 Jahren.
 Kulturhaus Karl Schönherr [www.kulturhaus.it]

 [20:00] DOBBIACO · TOBLACH
Pro Brass - Carte Blanche
 Centro Culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [20:00] BOZEN
Die Affäre Rue de Lourcine (siehe 17.10)
 Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]

 [20:00] BRUNECK
Antigone (siehe 06.10)
 Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:30] MERANO · MERAN
Concerto tributo a "Elisa"
Merano Pop Symphony Orchestra
 Teatro Puccini · Stadttheater [kurhaus.it · 0473 496000]



[20:30] BRIXEN

Fix me if you can (siehe 18.10)

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 837 845]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Hamlet. Der Tag der Morde (siehe 04.10)

Carambolage, Silbergasse 19 [www.carambolage.org]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Pink Floyd's Time - Sound Project

Uno spettacolo fatto di luci, laser e mega proiezioni sul fondale con l'immane schermo circolare, vera e propria icona floydiana, a dominare la scena.

Teatro Comunale · Stadttheater [0471 304111]

[DOMENICA 20.10 SONNTAG]



[09:00] BOLZANO · BOZEN

Bolzano Bozen City Trail · Bolzano Bozen City Trail

Un'occasione unica per scoprire la città da un punto di vista insolito, quello sportivo. · Entdecken Sie die Stadt Bozen aus einem „sportlichen“ Blickwinkel.

Start: Piazza Walther-Platz [info@bolzano-bozen.it]



[09:00] SAN GENESIO ATESINO · JENESIE

Campionato provinciale puledri 2019 ·**17. Südtiroler Fohlenchampionat**

Erleben Sie die schönsten Haflinger Pferde direkt in ihrem Ursprungsort, nämlich in Jenesien!

Via Valas · Flaaser Str. 9 [info@jenesien.net · jenesien.net]



[10:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

Castelmusika

Le bande musicali di Appiano vivacizzano, con vari repertori musicali, le mura storiche e i cortili.

Die Eppaner Musikgruppen belegen mit einem vielfältigen Repertoire historische Gemäuer und Innenhöfe.

Castelli di Appiano · Burgen in Eppan [info@eppan.com]



[14:15] BOZEN

Benjamin Blümchen (siehe 11.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio-Fußball Serie C: FC Südtirol vs. Gubbio

Stadio Druso · Drusus Stadion [www.fc-suedtirol.com]



[16:00] SCHLANDERS

Andermatt – Global Village

D/CH 2015, Leonidas Bieri/Robin Burgauer (Co-Regie), 85'.

Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]



[18:00] BOZEN

Die Affäre Rue de Lourcine (siehe 17.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[18:00] BRUNEC

Antigone (siehe 06.10)

Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] SCHLANDERS

Yesterday (siehe 19.10)

Kulturhaus Karl Schönherr [www.kulturhaus.it]

[LUNEDÌ 21.10 MONTAG]



[18:00] LEIFERS

Gartenlust trifft auf Kochkunst - Beschte Kescht

Hotel Steiner, Kennedy Str. [weiterbildung@sbb.it]



[20:00] BRIXEN

Becoming Me

IT 2019, 70 Min. Regie: Martine De Biasi

mit: Marian Oberhofer.

Forum [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[MARTEDÌ 22.10 DIENSTAG]



[14:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELL TSCARS

Escursione alla scoperta delle castagne a Ciarde ·**Führung durch den Kastanienhain in Tschars**

Via Principale · Hauptstr. [info@kastellbell-tschars.com]



[18:00] BOLZANO

Cronache dal Mar Plastico

Con Paolo Degiovanni, biologo che si occupa principalmente di tematiche legate alla sostenibilità ambientale.

Museo di Scienze Naturali [info@museonatura.it]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

Martin Eden

Italia, Francia 2019, 129' Regia: Pietro Marcello

Cast: Luca Marinelli, Jessica Cressy, Denise Scarsico, Vincenzo Nemolato, Marco Leonardi, Autilia Ranieri.

Odeon Cinecenter, Via Villa Del Bosco 1 [0474 554299]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester - Arvo Volmer

Boris Brovtsyn viol - music: Erich Wolfgang Korngold, Antonín Dvořák

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [info@haydn.it]



[20:00] NEUMARKT

Der unverhoffte Charme des Geldes

CA 2018, 127 Min. Regie: Denys Arcand.

mit: Maxim Roy, Vincent Leclerc, Rémy Girard, Maripier Morin, Claude Legault.

Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BOLZANO

Europa Cabaret (vedi 08.10)

Centro Culturale Trevi, Via dei Cappuccini 28

[info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[DAL-VON 23.10 AL-BIS 08.11]



[12:00] MELTINA · MÖLTEN / AVELENGO · HAFLING

Settimane dei sapori d'autunno sull'altopiano del Salto ·**Spätherbstliche Genusswochen am Tschöggberg**

Prelibatezze provenienti dal maso e dai campi. Scoprite la magia della stagione dei colori sopra Merano.

„Gutes aus Hof und Feld“, so lautet das kulinarische Motte der spätherbstlichen Genusswochen am Tschöggberg.

[info@moelten.net · www.moelten.net · 0471 668282]

— [MERCOLEDÌ 23.10 MITTWOCH] —



[18:00] BOLZANO

Inutilmente

a cura del Centro Giovani Corto Circuito e Cooltour.

Aperitivo artistico di presentazione.

Foyer Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 502452]



[18:00] LANA · LANA

Caffè delle lingue · Sprachentreff

English, Italiano, Deutsch.

Biblioteca pubblica · Bibliothek, Piazza Hofmann-Platz 2

[mariatheresia.gufler@bibliothek-lana.bz.it · 0473 564511]



[18:30+ 20:45] BRESSANONE

Martin Eden (vedi 22.10)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]



[20:00] BRUNECK

Gürteltiere brauchen keine Hosenträger

Kabarettabend mit Joesi Prokopetz. Das 25. Prokopetz-Programm.

Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0471 981790]



[20:30] BOLZANO

Europa Cabaret (vedi 08.10)

Centro Culturale Trevi, Via dei Cappuccini 28

[info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[DAL-VON 24.10 AL-BIS 26.10]



CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.

Kaltern Pop Festival

Oltre 20 artisti internazionali renderanno uniche location già speciali come il Museo del vino e il centro giovanile KUBA.

Über 20 internationale Künstler werden wieder an einzigartigen Locations für unglaubliche Stimmung sorgen.

Diversi luoghi · verschiedene Locations [www.kalternpop.de]

— [GIOVEDÌ 24.10 DONNERSTAG] —



[15:00] ABTEI

Tag der Bibliotheken: Glocken läuten

Kreatives Altern durch Seniorentheater. Mit Spielfreude und Kreativität erobern Senioren der Südtiroler Theaterverbandes die Bühne.

Bibliothek im kultur.lana [biblio.bz.it/lana · 0473 564511]



[16:00] STERZING

Tag der Bibliotheken 2019: Mit Büchern ins Leben starten-Bücher für die Allerkleinsten

Stadtbibliothek, Dantestr. 9 [bibliothek@sterzing.eu]



[17:00] BOLZANO · BOZEN

Occidente verso Oriente: musiche per convivere ·

Vom Okzident zum Orient: Musik zum Zusammenleben

Adel Jabbar · Roberto Satta, *piano*

Espace La Stanza, Via Orazio · Horazstr. 34/A

[associazioneartbolzanobozen@gmail.com · 351 9948563]



[18:00] BOLZANO

Il metodo spreco zero - incontro con Andrea Segré

Andrea Segré, fondatore del Last Minute Market.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]



[18:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Qui c'è musica! Törggelen con vera musica popolare ·

Do spielt di Musi! Törggelen mit echter Volksmusik

Osteria · Hofschank Pfraum, Via Montalbaner-Str. 4

[www.kastellbell-tschars.com · 0473 62 42 20]



[20:00] BOZEN

Die Affäre Rue de Lourcine (siehe 17.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BRUNECK

Der Fall Collini

DE 2019, 118 Min. Regie: Marco Kreuzpaintner

mit: Elyas M'Barek, Alexandra Maria Lara, Heiner Lauterbach.

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] PARTSCHINS

Kino im Museum: Was ist denn bloss mit Willi los?

Beamtensatire mit Heinz Erhard. Mit kurzer Einführung.

[info@schreibmaschinenmuseum.com · 473967581]



[20:30] BOLZANO

Europa Cabaret (vedi 08.10)

Centro Culturale Trevi [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:30] BOLZANO

La Meraviglia

Voci e storie dalla città sotterranea - regia: Leo Muscato.

con Andrea Castelli ed Emanuele Dell'Aquila.

Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13

[www.teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Banda di Tirol · Konzert der Musikkapelle Dorf Tirol

Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]

[DAL-VON 25.10 AL-BIS 27.10]



[10:00] BRESSANONE · BRIXEN

Giornate della pedagogia teatrale · Internationale Theaterpädagogik Tage

Pedagogia teatrale: di cosa si tratta? Che cosa ne può scaturire e cosa rende possibile?

Was ist Theaterpädagogik? Was bewirkt sie? Wer darf sich Theaterpädagoge/in nennen?

Forum, Via Roma · Romstr. 2 [kontakt@tpz-brixen.org]

— [VENERDÌ 25.10 FREITAG] —



[09:00] LATSCH

Naturmedizin - Nach Hildegard von Bingen

Leitung: Gabriela Nedoma

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[10:00] ALDINO · ALDEIN

Giornata delle biblioteche 2019: Leggo sul tuo viso - Libri per la primissima infanzia

Accomodatevi su un tappeto accogliente, circondati da cuscini e da libri specifici per l'età tra i 6 e i 24 mesi...

Biblioteca Civica, Via Dante 9 [www.biblio.bz.it/sterzing]



[15:30] LATSCH

Fotoworkshop für Jugendliche (+ 26.10)

Leitung: Emi Massmer (fotografiert leidenschaftlich)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[16:00] BOZEN

Kleiner Aladin und der Zauberteppich

DK 2019, 81 Min. Regie: Karsten Kiekerich. Empfohlen ab 5.

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[17:30] BOLZANO

Il culto di Mitra: dalla Persia all'Alto Adige

In lingua italiana e curdo-irachena. Con: Parang Baktiar.

Museo Archeologico, Via Museo 43 [iceman.it · 0471 320100]



[18:00] BOZEN

Flora sarda. Impressionen aus Sardinien

Im Rahmen des Treffens des Arbeitskreises zur Flora von Südtirol. Eintritt frei. Gäste willkommen.

Naturmuseum [www.naturmuseum.it · 0471 413431]



[19:00] BOLZANO

YinYoga e campane tibetane...

Facile sessione di yoga dolce

L'Atelier - Laboratorio Olistico, Via San Quirino 48a

[info@anklang.it · www.anklang.it · 3384836812]



[19:00] TSCHERMES

Spirituell, schamanischer Kreis

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [339 6975025]



[20:00] BOZEN

Die Affäre Rue de Lourcine (siehe 17.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] STERZING

Der Fall Collini (siehe 24.10)

Stadttheater [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BOLZANO

Europa Cabaret (vedi 08.10)

Centro Culturale Trevi, Via dei Cappuccini 28

[info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:30] BOLZANO

La Meraviglia (vedi 24.10)

Teatro Comunale di Gries [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Roberto Vecchioni - L'Infinito Tour

Concerto del celebre cantautore italiano.

Teatro Comunale, Stadttheater, Piazza Verdi-Platz

[www.scoppiospettacoli.it · 0471 053800]



[20:45] LAIVES

L'ultimo bottone

Commedia in dialetto napoletano di Edoardo De Filippo.

Regia di Marcello Andria. Compagnia dell'eclissi, Salerno.

Teatro dei Filodrammatici "Gino Coseri"

[0471 952650 · www.teatrofilolaives.it]



[20:45] BOLZANO · BOZEN

La sonnambula

Opera lirica di Vincenzo Bellini - Coro Lirico Giuseppe Verdi

di Bolzano - Claudio Vadagnini, maestro concertatore.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 30

[www.teatrocristallo.it · 0471 067822]



[21:00] MERANO · MERAN

La musica inAttesa · Die versteckte Kunst

Teatro Puccini · Stadttheater, Piazza Teatro · Theater Platz 2

[info@kurhaus.it · www.kurhaus.it]

[DAL-VON 26.10 AL-BIS 28.10]



[08:00] BRUNICO · BRUNECK

Mercato di Stegona · Stegener Markt

Alimentari e generi agricoli, contadini, luna park degli artigiani.

Lebensmittel- und landwirtschaftliche Aussteller, Bauern, Handwerker Vergnügungspark.

Piazza del Mercato di Stegona · Stegener Marktplatz

[www.kronplatz.com · 0474 545999]

[SABATO 26.10 SAMSTAG]



[09:00] LATSCH

Die Quitte - Vom Naturheilmittel zur Vollwertküche

Leitung: Gabriela Nedoma

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[09:00] LATSCH

Achtsame Berührung, die gut tut

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[09:30] LATSCH

Faszination Pflanzenöle

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[10:00] LATSCH

Flicken statt wegwerfen

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[10:00] BRESSANONE

Rassegna Generazioni - Workshop fotografico

con Petra Cola

Per info e iscrizioni al workshop: C.A.I. Alto Adige. Le iscrizioni sono gratuite. Termine: 18 ottobre 2019.

Plose [www.generazioni.online]



[13:00] MELTINA · MÖLTEN

"Törggelen" al-beim Lanzenschuster

Ristorante · Restaurant Lanzenschuster [0471 340012]



[14:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D. WEINSTR.

Prof. Winkler's congresso sanitario · Gesundheitstreff

European Medical Forum South Tyrol - EMFS.

Tannerhof, Cornaiano · Girlan [info@eppan.com]

[25.10.19] h. 20:45

L'ULTIMO BOTTONE

40° Concorso Stefano Fait

Teatro dei Filodrammatici

"Gino Coseri", Laives

SAVE THE DATE



SABATO 26.10 SAMSTAG



[14:15] BOZEN

Kleiner Aladin und der Zauberteppich (siehe 25.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[14:30] BOLZANO · BOZEN

Passeggiata sul bordo di un antico vulcano · Ein Spaziergang am Rande eines uralten Vulkanes (v.s. 12.10)

Start: Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergrasse 1 [www.museonatura.it · 0471 412964]



[16:30] BOLZANO

Chi ha paura di Denti di ferro?

Accademia Perduta e Tanti Così Progetti.

Testo e regia: Danilo Conti e Antonella Piroli.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 067822]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Benjamin Grosvenor | Pianoforte · Klavier

music: Robert Schumann, Leoš Janáček, Sergei Prokofiev,

Vincenzo Bellini/Franz Liszt

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-str. 15

[www.societadeiconcerti.org · 0471 973579]



[18:00] BRESSANONE

Rassegna Generazioni - Incontro con Francesco Vidotto

Rincorrere il sogno, trasformare la passione. La montagna è il filo conduttore dei suoi romanzi, dal primo "Il selvaggio" fino a "Oceano", "Fabro" e "Meraviglia".

Hofburg, sala imperiale, Piazza Palazzo Vescovile

[www.generazioni.online]



[19:00] APIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Jazz & Wine - Peter Winkler Jazz-Combo

Cantina Vineum Keller, Cornaiano · Giraln [info@eppan.com]



[20:00] BOZEN

Die Affäre Rue de Lourcine (siehe 17.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] EGNA · NEUMARKT

Manuel Riz · Unterlandia: Vernissage

Kunstforum Unterland, Via Portici · Laubengasse 26

[kunstforum@bzgugue.org · www.bzgugue.bz.it · 333 9366551]



[20:30] BOLZANO

Europa Cabaret (vedi 08.10)

Centro Culturale Trevi [www.teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:30] BOLZANO

La Meraviglia (vedi 24.10)

Teatro Comunale di Gries [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] MERANO · MERAN

Concerto corale · Chorkonzert: I Cantori del borgoTeatro Puccini · Stadttheater, Piazza Teatro · Theater Platz 2
[info@kurhaus.it · www.cantoridelborgo.it]

DOMENICA 27.10 SONNTAG



[10:30] TERLANO · TERLAN

Sagra di Vorberg · Vorberger Kirchtag

Maso Planatsch · Planatschhof, Via Vorberg-Weg

[info@terlan.info · www.terlan.info · 0471 257165]



[14:15] BOZEN

Kleiner Aladin und der Zauberteppich (siehe 25.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio · Fußball Serie C: FC Südtirol vs. Virtusvecomp VR

Stadio Druso · Drusus-Stadion, Viale Trieste · Triester Straße

19 [info@fc-suedtirol.com · www.fc-suedtirol.com]



[16:00] MERANO

La Sonnambula (vedi 25.10)

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@liricoverdibz.com]



[16:00] BOLZANO

La Meraviglia (vedi 24.10)

Teatro Comunale di Gries [info@teatro-bolzano.it]



[16:30] BOLZANO

Bertoldo

Filodrammatica San Martino di Fornace (TN).

Regia: Camillo Caresia

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]



[18:00] BOZEN

Die Affäre Rue de Lourcine (siehe 17.10)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] MERANO · MERAN

European Outdoor Film Tour 2019/2020

I migliori film di outdoor e di avventura dell'anno.

Die besten Outdoorsport- und Abenteuerfilme.

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [www.eofu.eu]



[20:30] BOLZANO

Europa Cabaret (vedi 08.10)

Centro Culturale Trevi, Via dei Cappuccini 28

[info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

LUNEDÌ 28.10 MONTAG



[16:00] BOZEN

Kleiner Aladin und der Zauberteppich (siehe 25.10)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOZEN

Shaun das Schaf 2: UFO-Alarm

USA/GB/FR 2019, 86 Min. Regie: Will Becher, Richard Phelan. Empfohlen ab 7 Jahren.

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:30] BRIKEN

Unheimlich perfekte Freunde

[26.10.19] h. 21:00

RASSEGNA GENERAZIONI:
FRANCESCO VIDOTTOHofburg Sala Imperiale,
Bressanone

[generazioni.online]

SAVE THE DATE



DE 2018, 93 Min. Regie: Marcus H. Rosenmüller.
mit: Luis Vorbach, Jona Gaensslen, Margarita Broich.
Forum [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BRIXEN

Der unverhoffte Charme des Geldes (siehe 22.10)
Forum [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[MARTEDÌ 29.10 DIENSTAG]

 [16:00] BOZEN

Kleiner Aladin und der Zauberteppich (siehe 25.10)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] BOZEN

Shaun das Schaf 2: UFO-Alarm (siehe 28.10)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [18:00 + 20:30] BRUNICO

Nureyev - The White Crow
Regno Unito, 2018 - 122'. Regia: Ralph Fiennes.
Cast: Oleg Ivenko, Ralph Fiennes, Louis Hofmann, Adèle Exarchopoulos, Sergei Polunin, Olivier Rabourdin, Raphaël Personnaz, Chulpan Khamatova, Zach Avery, Mar Sodupe.
Odeon Cinecenter, Via Villa Del Bosco 1 [odeonkino.com]

 [20:30] BOZEN

Helge Schneider: Ordnung muss sein!
Lyrik, Poesie, Jazz, Kunst, Quatsch, all das bietet uns ein aus der Haut gefahrener Endsechziger an seiner wimmernden Hammondorgel.
Waltherhaus [info@showtime-ticket.com · www.showtime-ticket.com · 0473 270256]

[MERCOLEDÌ 30.10 MITTWOCH]

 [09:00] SENALES

Dall'antico forno: ecco il vero pane del contadino
Relatore: Caterina Granito. Durata: due ore.
Maso Montfert, Monte Santa Caterina 14 [www.tangram.it]

 [16:00] BOZEN

Kleiner Aladin und der Zauberteppich (siehe 25.10)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] BOZEN

Shaun das Schaf 2: UFO-Alarm (siehe 28.10)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [18:30 + 20:45] BRESSANONE

Mio fratello rincorre i dinosauri
Italia, 2019. Regia: Stefano Cipani.
Cast: Alessandro Gassmann, Rossy De Palma, Iván Sánchez, Isabella Ragonese, Saul Nanni, Pepa López, Francesco Gheghi, Roberto Nocchi.
Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [0472 836408]

 [20:00] SCHLANDERS

Der unverhoffte Charme des Geldes (siehe 22.10)
Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]

[GIOVEDÌ 31.10 DONNERSTAG]

 [16:00] BOZEN

Kleiner Aladin und der Zauberteppich (siehe 25.10)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] BOZEN

Shaun das Schaf 2: UFO-Alarm (siehe 28.10)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [18:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

Qui c'è musica! Törggelen con vera musica popolare · Do spielt di Musi! Törggelen mit echter Volksmusik
Osteria · Hofschank Niedermoarhof, Monte Trumes · Trumsberg 4 [info@kastelbell-tschars.com · 0473 62 41 40]

 [19:45] BOLZANO · BOZEN

Hockey EBEL: HCB Südtirol Alperia vs. EC Panaceo VSV
Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [www.hcb.net]

 [20:00] BRUNICK

Der unverhoffte Charme des Geldes (siehe 22.10)
Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BOLZANO

Il lago dei cigni
Corpo di ballo Balletto di Mosca "La Classique"
Uno degli immortali capolavori della storia del balletto del XIX secolo firmato Marius Petipa.
Teatro Comunale · Stadtheter, Piazza Verdi-Platz 40
[www.fondazioneteatro.bolzano.it · 0471 304111]

 [20:30] BOLZANO

La Meraviglia (vedi 24.10)
Teatro Comunale di Gries [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Improtheater Carambolage: Halloween
Finalmente ci risiamo: spaventosa e spettacolare, riprende al Carambolage la stagione di Improtheater.
Schluss mit Pause, die Improsaison startet wieder schaurig, schummrig und spektakulär!
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19
[info@carambolage.org · 0471 981790]

 [21:00] BOLZANO

Orlando furioso
con Nicola Benussi, Franco Bertoldi.
Regia: Nicola Benussi, musica: Franco Bertoldi.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 067822]

 [21:00] ALTO ADIGE · SÜDTIROL

Halloween
Con feste, party e "dolcetto o scherzetto" in tutti i paesi...!
Parties, Festen & "Trick or treat" in jeder Ortschaft...!

[31.10.19] h. 20:30

IMPROTHEATER CARAMBOLAGE: HALLOWEEN

Carambolage, Bolzano
[impro.carambolage.org]

SAVE THE DATE



100 ANNI DI STORIA DEL DESIGN, A CAVALLO DELLE ALPI

ph: Firmerarchiv Barth, Brixen



Othmar Barth, Mod. Junior, 1975, Prima versione in colore verde



Mod. Vayu 2.0, 2019. Prod. Salewa



Lorenz+Kaz, Mod. Luc, 2012. Prod. Rossin

ph: Anna Maconi



Mod. Gil, Duca 1946 - 53

In questi anni **Kunst Meran Merano Arte** si è affermato sempre più come importante punto di riferimento per l'arte contemporanea nella nostra regione. Oltre all'attività espositiva, questa istituzione continua a investire mezzi e risorse nella ricerca in campo artistico, architettonico e del design. Proprio a quest'ultimo ambito sono dedicati la mostra e il catalogo intitolati **Design from the Alps Südtirol/Alto Adige Tirol Trentino 1920-2020**, frutto di un vasto e approfondito studio dei designer che in questa regione sono nati, giunti o si sono formati. Il ricco assortimento dei pezzi in mostra e l'originale e interessante pubblicazione che l'accompagna e amplia, meritano senz'altro la visita e l'acquisto.

Tra le montagne, ma con la capacità di guardare sempre oltre.

Kunst Meran Merano Arte è un'associazione nata per la città di Merano e con una vocazione internazionale, per questo molti dei nostri progetti hanno interessato le due regioni che confinano con l'Alto Adige. Come già per l'architettura, abbiamo cercato di lavorare guardando al denominatore comune che sono le Alpi. Studiando l'ultimo secolo della storia del design, l'unitarietà del territorio trovava corrispondenza da un punto di vista geografico, politico e culturale.

Sorprende quante siano i nomi famosi legati a quest'area.

Si pensi al ruolo che ha avuto la scuola viennese di design nei primi decenni del '900 e a come Bolzano e poi Trento abbiano saputo accogliere la lezione austriaca declinandola secondo le rispettive sensibilità. Altrettanto è successo ad Innsbruck, dando vita ad un'altra specifica visione. Tra queste realtà ci sono stati sempre un continuo scambio ed una mutua influenza. Il trentino, ma attivo a Vienna, Josef Zotti ed Ettore Sottsass jr, che, di famiglia trentina, da Innsbruck otterrà successo addirittura a Milano, sono figure emblematiche.

È facile immaginare come oggi, nell'era del Web e della comunicazione digitale, questi scambi di idee e visioni siano diventati ancora più massicci e rapidi.

Stretto è anche il rapporto tra Kunst Meran e l'università.

L'idea della mostra e del relativo catalogo è dell'altoatesina Ursula Schnitzer e del trentino Massimo Martignoni, che è docente alla Nuova accademia di belle arti di Milano, da qui l'idea di coinvolgere l'istituzione milanese. Per quanto riguarda l'aspetto grafico del catalogo, abbiamo invece chiesto la collaborazione della Libera Università di Bolzano, nella persona del professor Antonino Benincasa. A curare la pubblicazione ci sono anche Claudio Larcher, della NABA, mentre Ivona Jelcic si è occupata della ricerca nell'area di Innsbruck e del Tirolo.

Siete ormai affermati anche come fucina di sostanziose pubblicazioni.

Produciamo ogni anno un grosso catalogo, quello di Design from the Alps 1920–2020 avrà ben quattrocentoottanta pagine e sarà pubblicato dall'editore svizzero Scheidegger & Spiess, anche se la stampa e la grafica saranno prodotte integralmente nella nostra provincia. [M.S.]

ph: Anna Maconi



Capriolo Cento50, Aero Caproni, 1953-1956



Fly Wheel Cut & Kompakt, 2017. Prod. Tyrolit

Come è nato il concetto di Design from the Alps 1920–2020?

La mostra su Armando Ronca, nel 2017, è stata l'occasione per ragionare con Massimo Martignoni su quanto vasto fosse il patrimonio di design condiviso da Alto Adige e Trentino. Da lì abbiamo deciso di ampliare lo sguardo al Tirolo, che fino alla fine della prima guerra mondiale era unito al Trentino-Alto Adige. Occuparsi degli ultimi cento anni di storia di questi tre territori, ci ha portato a vedere le differenti strade prese dopo la loro separazione.

Come si potrebbe definire il vostro lavoro?

Siamo partiti con l'idea di creare un'opera sostanzialmente completa, ma, strada facendo, ci siamo accorti che la materia era così vasta da costringerci a fare delle scelte e delle esclusioni. Essendo la prima ricerca di questo tipo, possiamo solo augurarci che ci sia un seguito e un ampliamento di quanto da noi tracciato.

In un territorio prevalentemente rurale, la capacità di inventare e riadattare è di vitale importanza. Questa abilità si ritrova nel DNA dei designer trentini e tirolesi?

Direi di sì. Non in tutti, ma in molti. Un esempio altoatesino potrebbe essere quello di Martino Gamper, austriaco di Erich Gottein o di Nina Mair. Nel design di mobili questa dote ricorre spesso.

Molti designer tirolesi, altoatesini e trentini hanno fama mondiale. Il contributo di questa regione è forse sottovalutato?

Credo di sì. Il caso di Sotssass jr è significativo: la città che lo ha accolto lo ha anche inglobato. Nessuno associa questa importante figura al territorio alpino, pensandolo pienamente milanese. Curioso che lo stesso Sotssass ricordasse spesso che la sua famiglia fosse trentina e lui fosse nato ad Innsbruck. Il nostro lavoro, in un certo modo, ha riportato a casa questi *kreative Migranten*.

Design from the Alps

Tirol/Südtirol/Trentino 1920 - 2020

100 ANNI DI DESIGN dal CUORE DELLE ALPI

11 ottobre 2019 - 12 gennaio 2020

MERANO ARTE, Portici 163

Tel. 0473 212643 | www.kunstmeranoarte.org

Europa Cabaret, Bolzano chiama Spagna

Inedita collaborazione tra Teatro Stabile, VBB e una compagnia di Saragozza

Dallo spoglio dei programmi dei vari teatri del territorio emerge un dato trasversale: una progettualità ricca e varia, soprattutto costruita con scrupolosa attenzione alla qualità artistica e culturale dell'offerta.

Il **Teatro Stabile** si presenta al proprio pubblico con una proposta molto particolare. In collaborazione con **Vereinigte Bühnen Bozen** e **Patronato Municipal Artes Escénicas y de la Image** di Saragozza produce *Europa Cabaret* in visione al Centro Culturale Trevi (8 ottobre-10 novembre h. 20.30, domenica h. 16, con esclusione dei giorni 14, 21, 28, anche al **Teatro Cristallo** nei giorni 23 e 30 alle 20.30). Si tratta di uno spettacolo costruito su due testi inediti. *Europa su Marte* di Roberto Cavosi rilegge in chiave tragicomica la storia del continente attraverso Re Sole, Voltaire, il nazista Eichmann, ecc.; *La Diva Europa* di Michele De Vita Conti parla di migranti proiettati in una storia dai risvolti fantastici. Il segno di carattere europeo è si-

curamente dato dalla compresenza di registi (Serena Sinigaglia e Carlos Martin) e attori italiani, tirolesi e spagnoli.

Nel vicino **Teatro Comunale lo Stabile** ripropone il fortunato *Wordbox* con le prove aperte dello shakespeariano *Romeo e Giulietta* secondo la lettura di Babilonia Teatri, fiancheggiata da due attori di grido come Ugo Pagliai e Paola Gassman (Sala Prove, 23-26 ottobre h. 10.30). Alza il sipario, sempre al teatro di piazza Verdi, la stagione de **L'Obiettivo** con il musical *Hair* per la regia di Simone Nardini (22 ottobre h. 20.30), spettacolo cult della cultura hippie di fine anni Sessanta animata dalla protesta giovanile contro la guerra del Vietnam a favore di quel pacifismo liberatorio sintetizzato nel celebre slogan "sesso, droga e rock'n'roll".

Al **Teatro Comunale di Gries** è atteso Andrea Castelli accompagnato dal chitarrista Emanuele Dell'Aquila. Propongono *La meraviglia. Voci e storie dalla città sotterranea* (produzione Teatro Stabile, 24 ottobre – 3

novembre h. 20.30, domenica h. 16, con esclusione di lunedì 28), in cui il popolare attore trentino adotta toni ironici e poetici per raccontare frammenti del suo vissuto, dal ricordo delle zie dell'Apocalisse all'educazione sessuale, dalle allucinazioni psichedeliche all'alluvione del 1966.

Non manca di ricchezza e qualità il cartellone impaginato dal **Teatro Cristallo** di via Dalmazia. Alza il sipario



Il 22 ottobre al Comunale di Bolzano va in scena uno spettacolo cult: il musical "Hair"



Il 6 ottobre a San Giacomo “Cappuccetto Rosso”, a destra Gianfranco Berardi e Gabriella Casolari (“In fondo agli occhi”)

la ripresa di *Otello Circus* del **Teatro la Ribalta** (11 ottobre h. 21, il 22/10 h. 20), spettacolo vincitore del prestigioso premio Ubu 2018, in cui attori diversamente abili interpretano un'opera ispirata a Shakespeare e Verdi ambientata nello spazio di un circo, metafora della varietà dei sentimenti umani, popolato da un acrobata, un lanciatore di coltelli, un equilibrista e un domatore che interagiscono con il dramma della gelosia del Moro di Venezia. L'esibizione bolzanina completa la breve tournée provinciale con tappe a Bressanone (Forum giorno 4 h. 21, il 5 h. 10 e replica alle h. 21) e a Merano (Teatro Puccini giorno 6 h. 21, il 7 alle h. 10.30 e alle h. 21).

In occasione della Giornata Mondiale della Salute mentale sul palco salgono Gianfranco Berardi e Gabriella Casolari per interpretare *In fondo agli occhi*, un testo sulla cecità narrata come prospettiva con cui guardare e analizzare il mondo, nonché come metafora della condizione di una società avvolta nel buio e incapace di vedere la luce (13 ottobre h. 21).

Chi ha paura di Denti di Ferro? è il titolo della produzione della compagnia **teatroBlu** rivolta ai bambini, coinvolti nelle disavventure di tre fratelli in un bosco con un probabile incontro con la strega (26 ottobre h. 16.30). Il rozzo e astuto *Bertoldo* e il piccolo Bertoldino deridono con il garbo e la sottile ironia propria del villano clero e principi, regine e gentildonne, secondo la

versione della trentina **Filodrammatica San Martino di Fornace** (27 ottobre h. 16.30). Chiude il ciclo otobrino del Teatro Cristallo l'atteso *Orlando Furioso* della compagnia **teatroBlu** e **Musica Blu** (31 ottobre h. 21). I passi del capolavoro di Ludovico Ariosto ispirano uno spettacolo basato sull'intreccio di recitazione, musica e danza per la regia e l'interpretazione di Nicola Benussi accompagnato dalle composizioni musicali di Franco Bertoldi.

Si attiva anche il **Nuovo Teatro di San Giacomo** con un pacchetto di proposte per i bambini. Apre il 6 ottobre gli incontri domenicali, sempre fissati alle h. 17, la nuova lettura di *Cappuccetto Rosso* firmata da **Zaches Teatro** (Firenze), segue il 13 la scoppiettante rappresentazione de *I tre nasoni*, cavallo di battaglia della **Cooperativa Teatrale Prometeo** di Bolzano. *Valentina vuole* di Progetto g.g. di Parma, spettacolo vincitore del Premio Eyes Wide Open 2019, è la favola dei desideri, sogni, vizi, capricci e regole con cui si confronta una bambina che guarda il mondo (il giorno 20). Infine il 27 è la volta de *Il re pavone* della compagnia Pilar Ternera (Livorno), trasposizione teatrale di una fiaba incentrata su una bizzarra principessa desiderosa di sposare un principe diverso da quello deciso dalla famiglia reale e perciò si avventura in un viaggio in Perù nel regno dei pavoni.

[Massimo Bertoldi]



Was haben 77 Cent mit Gleichberechtigung zu tun? Findes Sie es raus, am 25. Oktober in der Dekadenz

Hamlet, Ibsen & Co. im Oktober

Europa oder nicht Europa? Das ist hier die Frage...

Die Theatersaison 2019/20 beginnt engagiert und beleuchtet die dringenden Fragen unserer Zeit.

Politisch relevante Themen, Fake-News und die Abgründe der menschlichen Seele sind das Leitmotiv im Monat Oktober. Dabei macht das **Theater in der Altstadt Meran** keine Ausnahme, denn gezeigt wird Henrik Ibsens „**Ein Volksfeind**“ aus dem Jahre 1882 (ab 10.10.). Darin beanstandet Ibsen die Oberflächlichkeit der öffentlichen Meinung, die oft unüberlegt als Wahrheit akzeptiert wird. Eine Norwegische Küstenstadt im ausgehenden 19. Jahrhundert: Dr. Stockmann möchte die Stadt in einen wohlhabenden Kurort verwandeln. Plötzlich bemerkt er aber, dass das Wasser des Bades gesundheitsschädlich ist. Er will das Vorhaben stoppen, aber die Bürger fürchten sich vor finanziellen Einbußen und machen Stockmann das Leben schwer. Ein Drama, das perfekt in unsere Zeit passt.

Mit einem lachenden und einem weinenden Auge beschäftigen sich die **Vereinigten Bühnen Bozen** mit dem angekratzten Image der Europäischen Union.

Die Regisseure Serena Sinigaglia und Carlos Martín schauen über den politischen Tellerrand hinaus und präsentieren ein mehrsprachiges Stück, welches sich auf humorvolle Weise mit den kleinen und großen Stolpersteinen der Geschichte auseinandersetzt und dabei den Facettenreichtum Europas auf die Bühne bringt. „**Europa Cabaret**“ ist ab dem 8. Oktober im Centro Trevi zu sehen.

Schmutzige Wahrheiten stehen in Eugène Labiches Komödie „**Die Affäre Rue de Lourcine**“ auf dem Programm (ab 12.10.). Regisseur Thomas Gratzler wählt die Übersetzung von Elfriede Jelinek. Der wohlhabende Lenglumé und sein Freund Mistingue wachen beide mit einem Filmriss auf. Ihre Hände sind rabenschwarz und in der Wohnung finden sie rätselhafte Gegenstände. Aus der Zeitung erfahren sie, dass vergangene Nacht ein Kohlemädchen ermordet worden ist. Was tun? Zur Polizei gehen? Oder alle Indizien beseitigen und weiterleben? Mit scharfem Humor blickt das Stück hinter die vermeintlich blitzblanke Fassade einer spießbürgerlichen Gesellschaft.

Eine ausweglose Situation, Krieg gegen einen unbekannten Feind. Das **Carambolage Bozen** zeigt Bernard-Marie Koltès' „**Hamlet. Der Tag der Morde**“ (ab 4.10.), in dem Shakespeares Figur zum Antihelden einer Gesellschaft wird, die nur auf sich selbst bedacht ist. Koltès reduziert die Handlung auf die vier Hauptfiguren Hamlet, Ophelia, Claudius und Gertrud. Hamlet verdächtigt Claudius des Mordes an seinem leiblichen Vater, jedoch fehlt es ihm an genügend Rückgrat, um den Tod des Vaters zu rächen. Stattdessen wütet er gegen den Rest der Familie und treibt sich selbst und die anderen in den Ruin und sogar in den Tod. Weniger dramatisch aber nicht minder gefährlich wird dafür der Halloween-Abend à la **Improtheater**. Am 31. Oktober wird wieder wild gespielt, wie immer ohne Drehbuch und mit viel Gespür für den richtigen Moment. Frei nach dem Motto „immer süß lächeln, sonst gibt es Saures!“ verspricht das Carambolage einen gruseligen Abend zwischen Geistern, Hexen und Zombies.

Apropos Halloween; noch bis 11. Oktober läuft in der **Dekadenz Brixen** „**Gespräch wegen der Kürbisse**“, eine Komödie von Jakob Nolte über Realität und Fiktion, Fake-News und Wahrheit (Regie: Anna Heiss). In der Zwischenzeit steht die österreichische Künstlerin Elisabeth Löffler schon mit ihrem Programm „**Fix me if you can - Reparaturanleitung für eine Person mit Behinderung**“ in den Startlöchern

(18.-19.10). Wenn Jesus einen Blinden heilen konnte, dann sollte er dasselbe wohl auch bei einer Person im Rollstuhl bewerkstelligen können? Und sollte das nicht funktionieren, könnte man es mit einer Reise nach Lourdes probieren? Elisabeth Löffler erzählt die Geschichte einer Familie, die ihrem Kind eine Zukunft auf zwei Beinen ermöglichen möchte. Es ist die Suche nach einem Wunder, welches in dieser „Sit-Down-Comedy“ mit

Eigenironie und Feingefühl erzählt wird. Das ebenfalls österreichische Kollektiv Kollinski widmet sich an seinem interaktiven Theaterabend dem Thema der Gleichberechtigung zwischen Frauen und Männern.

In „**77 Cent – Karriere kein Kinderspiel**“ verschwimmen die Grenzen zwischen Bühne und Realität (25.10). Caroline Mercedes Hochfelner und Susanne Lipinski versprechen Spannung, Erkenntnis und Seelenfrieden, aber vorher muss das mutigen Publikum sich erst durch sieben ironisch gemeinte Module arbeiten/kämpfen/wagen, in denen die Rolle der Frau in der Gesellschaft und die praktisch nicht vorhandene Gleichberechtigung in Sachen Entlohnung diskutiert wird. Mitreden ist hier mehr als erlaubt und ganz im Sinne der Regisseurin Karin Gschiel.

Mit einem Theaterkurs speziell für Kinder wartet hingegen das **Theater im Hof in Bozen** auf. Von Oktober 2019 bis Jänner 2020 bietet Barbara Fingerle einen Workshop für Kinder ab 7 Jahren an, bei dem die Kleinen selbst auf der Bühne stehen und ihrer Kreativität freien Lauf lassen können (Anmeldung erforderlich). Und auch sonst ist das Herbstprogramm im Hof sehr abwechslungsreich und hält einige Überraschungen parat. Gezeigt wird u.a. eine Geschichte aus der beliebten Kinderbuchreihe „**Pettersson und Findus**“ von Sven Nordqvist (ab 24.10).

[A. G.]



„Fix me if you can“



Hamlet sieht rot: ab 4.10. im Carambolage



Ottavia Piccolo in "Occidente Express" del drammaturgo Stefano Massimi, in scena a novembre al Teatro Cristallo

Ottavia Piccolo, 70 anni e tanta voglia di teatro

L'attrice nata a Bolzano racconta se stessa tra passato e futuro in palcoscenico

Mercoledì 9 ottobre Ottavia Piccolo festeggia 70 anni. Ma non sembra, tanta è la vitalità e tanto l'entusiasmo che trasmette nel raccontare se stessa, il mondo dello spettacolo, i suoi impegni.

Lei è nata e vissuta a Bolzano per pochi mesi. Che cosa rappresenta per lei questa città?

Sono stata bolzanina per nove mesi da neonata. La ricordo dai racconti dei miei genitori. Oggi trovo questa città stupenda per l'atmosfera e le architetture. Noto progressi etnici, anche per via di un sistema di vita ben organizzato.

Più volte, come attrice, ha avuto modo di conoscere il pubblico locale. Come lo considera?

Del pubblico locale, che conosco bene, mi colpisce soprattutto la sua preparazione culturale. Sa cosa va a vedere, perciò è molto attento alle sfumature e ai par-

ticolari. È sempre una piacevole e intrigante sorpresa, soprattutto molto stimolante per chi lo percepisce dal palco.

Lei è ha iniziato a recitare a dieci anni. Cosa significa dedicare una vita allo spettacolo, considerata anche la carriera cinematografica?

Fu mia madre appassionata di teatro radiofonico a portarmi al Teatro Quirino di Roma per un provino, l'aveva letto nel giornale, e fui scelta per il mio fisico minuto. Poi ho continuato perché recitare mi riusciva bene. Il gioco è diventato passione per un mestiere, quello che ancora oggi mi sostiene e che mi fa affermare come donna e come attrice.

Forte dell'esperienza artistica maturata in tanti anni, che consigli dà ai giovani attori?

Hanno bisogno di pochi consigli. Ma è bene che capiscano quello che vogliono veramente fare nel mondo



IL DEBUTTO A 10 ANNI CON LA REGIA DI SQUARZINA

Ottavia Piccolo è una grande signora della scena italiana per effetto di una luminosa carriera iniziata appena decenne quando recita in *Anna dei miracoli* di William Gibson per la regia di Luigi Squarzina. Anche l'esordio cinematografico è precoce e prestigioso: nel '63 figura nel cast del *Gattopardo* di Luchino Visconti. Il palcoscenico e il grande schermo di alternano nell'attività dell'attrice. Fondamentale è l'incontro nel 1964 con Strehler che la dirige nelle goldoniane *Baruffe chiozzotte* e più tardi in *Re Lear* di Shakespeare. Seguono altre fondamentali collaborazioni con i maggiori registi italiani

quali Luca Ronconi, Giorgio De Lullo, Orazio Costa e Gabriele Lavia. Negli anni '60 e '70 intensifica il rapporto con il cinema lavorando con Mauro Bolognini, Pietro Germi, Pierre Granier-Deferre, cui si aggiungono nei decenni successivi i nomi di Pupi Avati, Margarethe von Trotta, Michele Placido. Non trascurabile è l'impegno televisivo con sceneggiati e film di grande successo. Il talento espressivo della Piccolo si manifesta soprattutto nel teatro, collezionando - oltre a quelle citate - una serie di interpretazioni di assoluto valore artistico che le hanno permesso di vincere quest'estate l'ambito Premio Renato Simoni "per la fedeltà al teatro di prosa".

dello spettacolo, che è precario per antonomasia. Un attore non ha sicurezza del domani. Ci vuole abilità accompagnata da un po' di fortuna, esattamente come quello che succede quando si gioca a carte. Da un punto di vista artistico e espressivo i giovani attori sono preparatissimi, anche perché in Italia funzionano ottime scuole e accademie. Inoltre sono molto europei come mentalità e apertura culturale, conoscono molte lingue, possono recitare ovunque.

Nella nostra società dominata da instabilità e crisi dei valori, che ruolo può svolgere il teatro?

Il teatro è un'oasi di scambio di idee e visioni tra palco e platea, ma anche tra gli stessi spettatori. Si tratta dell'effetto magico della parola. Il fatto che oggi il linguaggio teatrale sia un gioco di contaminazioni e intrecci artistici, diventa per lo spettatore una sorta di "palestra" di confronto con altre culture e mentalità che escono dalla scatola teatrale, circolano nel mondo entrando nella nostra vita quotidiana.

A novembre è attesa al Teatro Cristallo con Occidente Express di Stefano Massini, il settimo lavoro teatrale con il drammaturgo fiorentino. Di cosa si tratta?

Con Massini vivo da anni una grande amicizia e una proficua intesa artistica. Mi sorprende sempre la multimedialità della sua scrittura pur mantenendo intatta la sua poetica, la sua visione del mondo come in questo Occidente Express. Si tratta di una storia vera, agghiacciante, che coinvolge molto. Haifa, che io interpreto, è una donna sessantenne che con la nipotina di quattro anni abbandona il villaggio vicino a Mosul perché sono rimaste sole. Camminando per oltre 5.000 chilometri arrivano a Stoccolma per caso, dove tuttora vivono. Il viaggio clandestino è un calvario in cui si susseguono situazioni drammatiche, vicine alla morte, aggirate da un sorriso, una carezza, dalla speranza, da segni di delicata umanità.

[Massimo Bertoldi]

Der Mann ist tot – und wer ist die Mörderin?

Theatergruppe Eppan bringt im Oktober das Stück „Acht Frauen“ auf die Bühne



Die 8 Frauen, v.l. oben im Uhrzeigersinn: Evi Abraham (Gabriele), Sandra Rohregger (Susanne), Cristl Ortler (Frau Berta), Daniela Klotz (Janine), Irmli Riffesser (Wilma), Anna Francheschini (Josephine), Lena Carli (Katharina), Dagmar Peer (Flora)

Winter. Eine abgelegene Villa, eingeschneit, abgeschottet von der Außenwelt. Der Hausherr wird tot aufgefunden, grausam ermordet. Acht Frauen, jede stand in einer besonderen Beziehung zum Opfer. Ist der Mörder noch im Haus? Panik bricht aus. Sie belauern sich gegenseitig, verdächtigen sich. Es kann nur eine von ihnen gewesen sein.

Keine der Damen hat ein Alibi, alle haben ein Motiv, jede ein Geheimnis, jede verstrickt sich im Lauf der aberwitzigen Geschichte mehr und mehr in einem Netz aus Lügen und Heimlichkeiten. Acht Leben prallen aufeinander, Abgründe, Geheimnisse, Scheitern. Über all dem Drama liegt noch dazu ein komödiantischer Hauch. Der Hit des französischen Autors und Regisseurs Robert Thomas von 1961 wurde im Jahr 2001

verfilmt und erhielt zahlreiche Auszeichnungen. Die beiden jungen Eppanner Regisseure Kathrin Werth und David Klotz inszenieren die mitreißende Mischung aus Krimi, Komödie und Drama im Kultursaal von Eppan.

Warum habt ihr gerade dieses Stück ausgewählt?

Klotz: Es war eigentlich ein Wunschstück von mir. Ich habe das Stück schon gekannt, ebenso den Film, und wollte es immer schon einmal inszenieren.

Werth: Wir haben das Glück, dass die Theatergruppe Eppan eine relativ große mit ungefähr 50 Mitgliedern ist und es viele engagierte und spielfreudige Darstellerinnen gibt. Wir hatten also kein Problem, acht Damen für das Stück zu finden. Und kaum hatten wir es ausgewählt, stellte sich auch heraus, dass sehr viele schon in irgendeiner Form einen Bezug dazu hatten, es schon einmal gesehen oder davon gehört hatten.

Was ist an diesem Stück so besonders?

Werth: Obwohl nur Frauen auf der Bühne stehen, dreht sich die ganze Geschichte um einen Mann, den toten Hausherrn. Darin steckt schon eine gewisse Ironie. Außerdem ist es im Laientheater gar nicht so einfach, ein Stück zu finden, das viele gute Rollen für Frauen bietet. Es sind schon acht ausgefeilte Charaktere, die hier dargestellt werden.

Wie ist für euch die Arbeit mit der Theatergruppe Eppan?

Klotz: Wir kommen ja selber aus dieser Theatergruppe. Es ist für uns total spannend, wie sich die Arbeit mit Darstellerinnen entwickelt, die wir schon länger kennen. Die Theatergruppe, als Laienbühne, brachte in der Vergangenheit zahlreiche Faschingsstücke, aber auch ernsthaftere Stücke auf die Bühne. Mit diesem Stück wollten wir erneut Abstand von der klassischen Komödie nehmen und unseren Spielerinnen die Chance geben, sich darstellerisch zu entfalten.

Werth: Wir testen aus, was an Kreativem herauskommt, und wie sich die Dynamik in der gemeinsamen Arbeit ergibt. Unsere Frauen lassen den Alltag außen vor und tauchen total in die Rollen ein. Sie fordern so Aufmerksamkeit für sich ein, was sonst vielleicht nicht möglich ist. Das ist unglaublich spannend.

Wie viel Disziplin so eine „kreative Arbeit“ dennoch erfordert, zeigt sich bei den Proben. Kathrin Werth und David Klotz geben ruhige Regieanweisungen, hören zu, diskutieren. Jede Szene wird ausgearbeitet, Positionen und Bewegungen, Mimik und Rhetorik auf der Bühne ausgetüftelt. Auch die Darstellerinnen bringen ihre Sichtweise ein. Dazu Dagmar Peer und Evi Abraham: „Es ist wichtig, sich auf die Regisseure einzulassen. Wir empfinden großen Respekt voreinander. In gemeinsamer Arbeit können wir viel von uns zeigen. Das ermöglicht uns auch gerade dieses Stück, das herausfordernd ist und toller und facettenreicher als ein reines Unterhaltungsstück.“ *[Sibylle Finatzer]*



Die beiden Regisseure David Klotz und Kathrin Werth

ZUM AKTUELLEN STÜCK „ACHT FRAUEN“:

Kriminalkomödie von Robert Thomas

Regie: Kathrin Werth und David Klotz

Aufführungen: Samstag, 5. Oktober · Sonntag, 6. Oktober · Mittwoch, 9. Oktober · Freitag, 11. Oktober
· jeweils um 20 Uhr, im Kultursaal Eppan

Kartenreservierung und Infos:

Tel. 339 7183856, 13–15 Uhr und 17–19.30 Uhr



Bei den Proben

THEATERGRUPPE EPPAN

Gründungsjahr: 1946

Obfrau: Helga Meraner Giuliani

Mitglieder: 51, wovon 26 Frauen und 25 Männer

Produktionen: ca. 125 seit Bestehen, mehrere Produktionen mit Kindern und Jugendlichen

Ritorna la stagione dell'Orchestra Haydn

In ottobre due concerti diretti da Arvo Volmer con solisti di caratura mondiale



L'Orchestra regionale Haydn in un'esecuzione diretta da Arvo Volmer

Con ottobre si inaugura la stagione sinfonica 2019-2020 dell'Orchestra Haydn, riprende la programmazione della Società dei Concerti e altri interessanti appuntamenti sono offerti in tutta la provincia.

Arvo Volmer, direttore principale della Haydn guiderà l'ensemble sinfonico regionale nei primi due appuntamenti della stagione, e due solisti di caratura internazionale ne saranno i protagonisti.

Nel primo Alexey Stadler offrirà la propria interpretazione del Concerto per violoncello e orchestra in si minore n. 2 di Antonin Dvorak, nel secondo Boris Brovtsyn eseguirà il Concerto per violino e orchestra in re maggiore di Erich Wolfgang Korngold. Il Concerto di Dvorak è considerato uno dei capolavori del compositore boemo, è uno dei Concerti per violoncello e orchestra più suonati e registrati. Fu composto per Hanuš Wihan, violoncellista amico del composito-

re. Non mancarono gli attriti e le incomprensioni tra i due, tanto che l'autore scrisse ai propri editori: "Vi concederò il mio lavoro solo se mi prometterete che nessuno – compreso il mio amico Wihan – inserirà qualsiasi alterazione senza la mia conoscenza ed il mio permesso, e non devono esserci cadenze come quelle che Wihan ha inserito nell'ultimo movimento, e che la sua forma rimarrà come io l'ho concepita".

La prima esecuzione avvenne a Londra, con Leo Stern quale solista e il compositore a dirigere la London Philharmonic Orchestra. Nel Concerto gli spirituals conosciuti da Dvorak nel suo soggiorno americano si innestano in modo felice nella scrittura musicale propria della tradizione classica europea.

Un autore che rivoluzionò la tradizione classica rielaborando la tradizione popolare della sua terra è stato Bela Bartok. Potremo ascoltare il suo Quartetto n. 5 nell'interpretazione del Quartetto Kelemen, ospite

della Società dei Concerti. Il Quartetto Kelemen è tra le formazioni cameristiche più apprezzate della scena musicale internazionale, della quale il "Dallas News" elogio una performance del suo primo tour negli Stati Uniti definendola "il più elettrizzante concerto di un quartetto d'archi degli ultimi anni". Barnabas Kelemen suona un Guarneri del Gesù del 1742 ex-Dénes Kovács, e Katalin Kokas un Testore del 1698, strumenti messi a loro disposizione dallo Stato ungherese.

L'Oratorio "La creazione" di Josef Haydn fu rappresentata per la prima volta a Vienna il 29 aprile del 1798 con Antonio Salieri al clavicembalo per un pubblico privato, composto da nobili e dai loro ospiti. L'oratorio fu successivamente messo in scena per la prima volta al pubblico il 19 marzo 1799 al Teatro di Porta Carinzia

di Vienna. Questa première ebbe un grandioso successo e la composizione fu ripresa frequentemente durante i restanti anni di vita di Haydn. Le fonti del testo sono i libri della Genesi, dei Salmi e il poema il *Paradiso perduto* di John Milton. La Creazione fu composta per tre voci soliste, coro a quattro voci e una grande orchestra. La potremo riascoltare a Bressanone nell'ambito della rassegna Musik und Kirche.

Infine, per chi ama toni leggeri e sorprendenti, segnaliamo la performance di Pro Brass. L'ensemble di ottoni austriaco è composto da tredici elementi, ciascuno virtuoso del proprio strumento. Il loro repertorio spazia tra generi e stili differenti e il programma è titolato significativamente "Carte Blanche".

[Mauro Franceschi]

SELEZIONE APPUNTAMENTI MUSICA CLASSICA OTTOBRE 2019

11.10 ore 20.00

MUSIK UND KIRCHE

Ensemble Kebatoala

Carmina Slovenica

Bressanone, Chiesa Freinademetz

musik-kirche.it

12.10 ore 19.00

MUSIK UND KIRCHE

Philharmonie Timisoara

Wiltener Sängerknaben

musica di J. Haydn

Bressanone, Duomo

musik-kirche.it

15.10 ore 20.00 | ORCHESTRA

HAYDN – STAGIONE SINFONICA

Arvo Volmer (foto a dx), direttore

Alexey Stadler, violoncello

musiche di A. Dvorak e J. Brahms

Bolzano, Auditorium

www.haydn.it

17.10 ore 20.00

STAGIONE DELLA SOCIETÀ

DEI CONCERTI

Kelemen Quartet

musiche di F. Schubert e B. Bartok

Bolzano, Conservatorio

konzertverein.org

19.10 ore 20.00

CENTRO CULTURALE EUREGIO

Pro Brass

Carte Blanche

Dobbiaco, Sala Gustav Mahler

kulturzentrum-toblach.eu



22.10 ore 20.00 | ORCHESTRA

HAYDN - STAGIONE SINFONICA

Arvo Volmer, direttore

Boris Brovtsyn, violino

musiche di E.W. Korngold e

A. Dvorak

Bolzano, Auditorium

www.haydn.it

26.10 ore 18.00

STAGIONE DELLA SOCIETÀ

DEI CONCERTI

Benjamin Grosvenor, pianoforte

musiche di L. Janacek,

R. Schumann, S. Prokofiev e

V. Bellini/F. Liszt

Bolzano, Auditorium

konzertverein.org

Musik und Architektur erwandern

Der Kulturwandertag „Castelmusika“ findet am 20. Oktober zum fünften Mal statt



ph: Helmuth Rie/eppan.com

Hier gibt's was aufs Ohr: Musik in historischen Gemäuern

Die Gemeinde Eppan befindet sich in einem landschaftlich reizvollen und klimatisch begünstigten Gebiet, in dem sich schon früh Adelige und Begüterte niederließen. Nicht umsonst gilt der Landstrich als der burgenreichste Südtirols. Einige der historischen Gebäude öffnen am Sonntag, 20. Oktober, ihre Pforten. Mit dabei: Musik und Kulinarisches.

An die 180 Burgen, Schlösser und Ansitze wurden auf Eppaner Gemeindegebiet gezählt. Bereits vor Jahren entstand die Idee, einige dieser alten Gemäuer und Innenhöfe mit Leben zu füllen: einmal jährlich, im Herbst, nach eingefahrener Ernte und dementsprechend mit kulinarischen Genüssen und Köstlichkeiten.

Alle Sinne werden angesprochen

Das Konzept ist so einfach wie erfolgreich: Man verbinde die historische Bausubstanz mit Speis und Trank und musikalischer Untermalung. Damit sind alle Sinne angesprochen – Sehen, Riechen, Schmecken, Hören – und das „Fühlen“ äußert sich in der körperlichen Bewegung. Die Ansitze werden nämlich „erwandert“ – ein angenehmes herbstliches Erlebnis, da die weitläufige Überetscher Gegend kaum nennenswerte Höhenunterschiede aufweist.

Einmalige Besichtigungsmöglichkeiten

Start der heurigen Rundwanderung ist der Dorfplatz „unter den Linden“ in St. Pauls, dort werden die Wanderer begrüßt und mit einigen Einlagen der Volkstanzgruppe Eppan/Kaltern unterhalten. Die erste Station

ist das Weingut Klaus Lentsch mit Weinverkostung (vorbei an der archäologischen Fundstätte „Villa Romana“). Um 11.15 Uhr wird in der barocken Hauskapelle vom Ansitz Reinsberg eine hl. Messe gefeiert, mit musikalischer Begleitung an der kleinen Orgel. Dies ist eine einmalige Gelegenheit, da das Kirchlein sonst nicht öffentlich zugänglich ist. Weiter geht es zum Ansitz Mareit, dort oder beim Ansitz Weißenheim gibt es Gelegenheit zum Mittagessen. Über einen Seitenweg, vorbei am Ansitz Montani, wandert man sodann zum Ansitz Kronhof (dort Führung im barocken Garten durch den Hausherrn und Aufschank); von dort zum Ansitz Melag; dann hinunter zum Kirchlein St. Justina, wo die Paulsner Hirten bei Kastanien und dem neuen Wein, dem Sußer, den Abschluss bilden; dann wieder hinunter nach St. Pauls.

Eppaner Vereine sind eingebunden

Für die Verköstigung der Sonntagsspaziergänger und -wanderer sorgen Eppaner Vereine. Mit dabei sind heuer die Volkstanzgruppe, Pauls Sakral, der AVS St. Pauls (Ansitz Mareit), Kegelclub Berg (Ansitz Weißenheim), Heimatpflegeverein Eppan (Ansitz Kronhof), Katholische Frauenbewegung Eppan (Ansitz Melag)

und die Paulsner Hirten. Dabei ist von Tiroler Spezialitäten, Weißwurst, Brettljausen, süßen Verführungen und saisonalen Schmankerln wie Kastanien und Sußer für alle etwas dabei.

„Eppan ist nicht nur die Gemeinde mit den meisten Burgen, Ansitzen und historischen Weinhöfen, sondern bietet auch eine Vielzahl an Chören, Musikkapellen und Musikgruppen“, erklärt Dr. Walburga Kössler, Koordinatorin von Castelmusika. „Sie unterhalten die Wanderer an den einzelnen Stationen. Als Koordinatorin versuche ich jedes Jahr, eine etwas andere Route vorzuschlagen, mit neuen Zwischenstopps und Ansitzen, wo man sonst nicht hineinkommen würde.“

Insgesamt ist Castelmusika eine schöne, gemütliche Herbst-Wanderung, auch für Kinderwagen geeignet, mit einer Gesamtdauer ohne Zwischenstopp von ungefähr zweieinhalb Stunden. Natürlich kann man auch jederzeit die einzelnen Orte erwandern und das kulinarische oder musikalische Angebot genießen. So erleben die Besucher auf diesem einfachen Wanderparcours eine angenehme Mischung aus herbstlicher Atmosphäre, Geschichte und Musik.

[Sibylle Finatzer]

Herbstwanderer bei Schloss Englar



ph: Helmuth Rier/eppan.com

CASTELMUSIKA – HERBSTWANDERUNG MIT MUSIK UND KULINARIK

Sonntag, 20. Oktober, 11 bis 17 Uhr
Schlösser, Burgen, Ansitze und Kirchen in der Gemeinde Eppan.

Mit verschiedenen Eppaner Vereinen und Musikgruppen.

Verköstigung mit Weinverkostung, Weißwurst, Mittagessen, Kaffee und Kuchen, Kastanien und Sußer

Weitere Infos: www.eppan.com



Barbara Zanetti in occasione del progetto "Run for Life" per l'ASAA (Associazione Alzheimer Alto Adige)

Barbara Zanetti, un multitalento esplosivo

La cantautrice dell'Oltradige è diventata un'icona del Sudtirolo che avanza

Barbara Zanetti è presto diventata un'icona della scena musicale locale e, più in genere, del nuovo Sudtirolo che avanza ormai da qualche decennio.

Madrina d'importanti eventi pubblici e celebrazioni, giurata di talent e concorsi di bellezza come Miss e Mister Südtirol, ospite televisiva delle reti televisive nazionali d'Oltralpe, host di programmi radiofonici, cantante di scena per il teatro, Barbara ha saputo inoltre conciliare l'attività discografica con l'impegno sociale nell'assistenza ai malati del morbo di Alzheimer che, come ci dirà lei stessa, sta per trovare una vetrina importante nel prossimo spettacolo dei Vereinigte Bühnen Bozen. Dopo aver fatto parte dei Westbound, un'esperienza che ne ha plasmato il gusto e consolidato la capacità di stare sul palco, la cantautrice dell'Oltradige è passata ai Carpe Diem e poi ha inanellato

una serie di album che l'hanno resa popolare, cui vanno aggiunti i singoli tra cui spiccano alcuni inni, come quello per i Campionati mondiali di biathlon o quello dell'HCB Foxes, la squadra di hockey di Bolzano.

Abbiamo tutti avuto un idolo o un riferimento particolare in campo musicale: qual era quello di Barbara Zanetti e che influenza ha avuto sulla sua vena di cantante e autrice?

Per me sono state le canzoni rock che mi hanno commosso, come quelle dei Led Zeppelin o di Tina Turner, ma anche le musiche del periodo di Woodstock. Vocalmente nessuno mi ha influenzato.

Attualmente chi o cosa le piace ascoltare, in generale e sulla scena sudtirolese? A quale genere musicale pensa di appartenere con la sua proposta?

Mi piace Angus & Julia Stone, un duo australiano dall'animo folk. Un artista eccezionale è Herbert

Pixner, infatti ho quasi tutti i suoi dischi. La mia musica direi che è quella del cantautore senza paura del pop.

Lei vive in un Oltradige profondamente cambiato negli ultimi 40 anni: se avesse una bacchetta magica cosa cancellerebbe di questa evoluzione?

La rapida crescita del traffico.

Ammirevole è il suo prolungato impegno sociale per l'ASAA (Associazione Alzheimer Alto Adige), culminato con il brano *Run for Life* presentato un paio di mesi fa: ce ne vuole parlare? Ci sono trascorsi tra i suoi affetti che l'hanno convinta ad avvicinarsi a questa associazione?

È nata l'idea di accompagnare musicalmente il progetto di Alfred Monsorno, che fu il primo altoatesino nel 1979 a percorrere la maratona a New York: esattamente 40 anni dopo, Alfred e i suoi due figli correranno di nuovo la maratona, cogliendo l'occasione per attirare

l'attenzione sul morbo di Alzheimer. I proventi sono donati direttamente all'associazione ASAA Alzheimer Alto Adige, che quest'anno celebra il suo 20° anniversario. Mia nonna aveva il morbo di Alzheimer e così è nato il contatto con loro.

Cosa bolle in pentola per l'immediato futuro?

Attualmente lavoro in studio all'estero al nuovo singolo *Dein Leben* insieme a Ralf Metzler. Questa canzone fa parte dal progetto teatrale *In Teibsand – Loslassen*,

basato sul libro della scrittrice Edith Moroder che è anche nel direttivo ASAA. La direttrice delle Vereinigte Bühnen Bozen, Irene Girking, si è detta subito entusiasta di ospitare il progetto in coproduzione presso il Teatro Comunale di Bolzano, dove pertanto avrà luogo la prima assoluta, nel periodo dal 13 al 17 novembre 2019. La canzone viene pubblicata a fine ottobre su tutte le piattaforme digitali internazionali.

Può spiegarci cos'è lo *Schlager*?

Mi dispiace, ma questo tipo di musica non rientra nel mio repertorio.

[Daniele Barina]



Da sinistra Ulrich Seitz (ASAA), Barbara Zanetti, Arno Komptascher (presidente Provincia di Bolzano), Andreas Augschöll e Julian Tschager (Cinematisch) e Alfred Monsorno (Run for Life)



Mit ihren Werken möchte Karin Schmuck unbekannte Sichtweisen erforschen

Karin Schmuck: Mit Dante nach Gibraltar

Die Künstlerin gehört zu den fünf Preisträgern bei der Triennale Ladina 2019

„Fatti non foste a viver come bruti, ma per seguir virtute e canoscenza“, mit diesen Worten regt Dantes Odysseus seine Mannschaft dazu an, die Säulen des Herakles bei Gibraltar zu überqueren. Dieser Satz versinnbildlicht die Überwindung von Grenzen, sei es in geographischer, als auch mentaler Hinsicht. Karin Schmuck begab sich nach Gibraltar und suchte dort nach der unbekannten Welt. Ihre Arbeiten sind bis Mai 2020 im Museo Ladin Ciastel de Tor in St. Martin ausgestellt.

Karin Schmuck bei der Triennale Ladina: worum geht es bei Ihrem Projekt?

Mein Projekt trägt den Titel „Hercules' Pillars“, die „Säulen des Herakles“. Es handelt sich um ein umfangreiches Projekt, deshalb werde ich bei der Trien-

nale nur einen Teil meiner Bilder ausstellen. Die Säulen waren im alten Griechenland das metaphorische Ende der bekannten Welt. Laut Mythologie hat Herakles einst gesagt: „non plus ultra“, bis hierher und nicht weiter. Für mich war interessant, dass sich diese Grenze im Laufe der Antike mehrmals verschoben hat, weil die bekannte Welt immer größer geworden ist. Ich habe oft zu diesem Konzept recherchiert, auch weil viele Künstler und Schriftsteller – ich beziehe mich hier auf die Werke von Dante und Primo Levi – diese Idee aufgenommen haben.

Wie haben Sie das Projekt umgesetzt?

Meine Idee war jene, mich physisch an den Ort zu begeben und dort zu fotografieren. Mehrere Wochen lang bin ich sei es die andalusische, als auch die marokkanische Küste zu Fuß abgewandert. Es ging mir v.a. um die Sehnsucht nach dem anderen Ufer.

Die Landschaft lag eigentlich immer im Dunst und im Grunde hat man von beiden Küsten aus einen sehr ähnlichen Blick auf die andere Seite. In meinen Arbeiten erkennt man deshalb nicht, von welcher Seite aus das Bild aufgenommen worden ist. Das Projekt spannt einen Bogen zum heutigen Phänomen der Flucht über das Mittelmeer, an eben diesem Ort, wo Mittelmeer und Atlantik sich treffen. Es geht um das Überwinden von Grenzen, um die Hoffnung auf eine bessere Welt und den Aufbruch ins Ungewisse.

Hat Sie Ihr künstlerischer Werdegang an fremde Orte verschlagen?

Ich habe in Urbino Malerei studiert und nach meinem Abschluss habe ich einige Jahre in Wien gelebt. Daraufhin bin ich nach Bologna gegangen, wo ich einen Master in Fotografie absolviert habe. In Wien und Bologna habe ich Erfahrungen im Bereich Tanz und Tanztheater gesammelt. Die performative Komponente hat mich beeinflusst, denn es verändert dich, wenn du mehrmals die Woche probst und deinen Körper erforschst. Die Wahrnehmung der Umwelt durch den Körper wird geschärft.



Der menschliche Körper steht oft im Mittelpunkt von Schmucks Arbeiten

Der menschliche Körper spielt in Ihren Arbeiten eine wichtige Rolle?

Ich erschaffe Porträts, aber porträtiere dabei keine bestimmte Person. Es geht mir um Figuren, die stellvertretend für eine größere Gruppe stehen. Eigentlich wird ein Porträt ohne Gesicht in der klassischen Fotografie als fehlerhaft angesehen. Es entsteht eine Art Irritation, wenn das Wichtigste im Bild, das Gesicht, fehlt. Ich versuche Bilder zu kreieren, bei denen der Betrachter gerade wegen dieser Irritation stehenbleibt, mehrmals hinschaut und sich fragt: was sehe ich hier eigentlich? Ich möchte die Menschen zu einem Denkprozess anregen.

[Adina Guarnieri]



ZUR PERSON

Karin Schmuck (*1981 in Bozen) lebt und arbeitet in Seis und Bozen. Für ihre Werke hat sie mehrere Preise gewonnen, u.a. jenen der Fondazione Carlo Gajani. Neben ihrer Kunst hat sie sich für längere Zeit als Freiwillige bei Entwicklungsprojekten in Tansania und Peru engagiert.

Essere e scrivere? Un'esperienza connessa

Intervista a Franca Carol, scrittrice, fotografa e negli ultimi anni poetessa



Franca Carol è vicepresidente dell'Associazione Scrittori

Per la scrittrice bolzanina Franca Carol, l'essere e lo scrivere non sono due realtà separate, ma un'esperienza connessa. Le sue metafore scritte trovano espressione nelle fotografie e gli istanti di vita, del quotidiano, prendono il volo attraverso i suoi versi.

Franca, spesso i tuoi libri sono accompagnati da fotografie. Come possono le foto, che riprendono istanti di vita reale, parlare lo stesso linguaggio dei tuoi testi?

La fotografia, come la pittura, può essere meramente descrittiva, ma può anche rappresentare la realtà in modo simbolicamente rilevante. Ed è sul terreno della convergenza simbolica che si incontrano i due linguaggi, quello dell'immagine e della parola. La matrice generativa è la stessa, diversi sono solo i registri espressivi utilizzati.

Come è nata la passione per le metafore e come quella per la fotografia?

La passione per la fotografia mi accompagna da tempo, ma sempre praticata a livello amatoriale senza tecnologie e tecnicismi, utilizzando semplicemente lo smartphone. Solo un paio di anni fa ho avuto modo di partecipare ad un paio di workshop, tenuti da fotografi di spicco. La cosa mi ha consentito di capire la filosofia del fotografare ed affinare quindi lo sguardo per cogliere l'essenza dell'oggetto che si intende fotografare. L'incontro con la poesia è invece recente e risale al 2013. Come da un vaso di Pandora, le prime poesie "sgorgano" improvvisamente, mi colgono di sorpresa tanto da vivere all'inizio questo accadimento come un fatto estraniante. La familiarità con la scrittura, e in particolare con la poesia, era infatti assolutamente lontana. Una forma espressiva che non ho cercato ma che si è formata, come per magia, nella mia penna e che ha rappresentato una nuova e interessante stagione della mia vita.

Una domanda tecnica: ti ispiri alle fotografie per scrivere oppure scrivi e poi cerchi di catturare l'immagine giusta?

Prima vengono le poesie e poi "catturo", dall'archivio fotografico, l'immagine che entra in risonanza con il testo. L'abbinamento ottimale avviene quando si crea un passaggio osmotico tra i due linguaggi e si realizza un dialogo suggestivo tra immagine e parola. L'effetto che l'accostamento produce, quasi come in un gioco di parole, è un'immagine poetica accanto ad una poesia iconica.

Prova a ricordare: qual è stata la prima metafora della tua vita? O forse non è mai stata scritta?

Le mie prime testimonianze di linguaggio figurato scritto sono quelle espresse attraverso il mezzo della poesia, che è luogo privilegiato della trasposizione

simbolica dei significati. In realtà, a monte, ci sono pagine metaforiche vissute inconsapevolmente nel corso di tutta la mia vita. La funzione della poesia ha avuto il pregio di portare a consapevolezza, a posteriori, l'importanza della qualità simbolica vissuta a 360 gradi.

Ricerche scientifiche hanno dimostrato che quando si leggono metafore si accende quella parte di cervello che solitamente si accende soltanto quando si tocca realmente un oggetto. Qual è quindi il segreto (o la magia) della metafora secondo te?

La magia della metafora credo risieda nella capacità di saper suscitare sensazioni andando a contattare l'area emozionale del cervello, sia da parte di chi scrive che di chi legge. Un meccanismo quindi, in qualche modo, speculare alla sensazione provocata dalla percezione tattile di un oggetto, in un mirabile



La copertina del libro di Franca Carol "Metafore da una vita", edito da Curcu & Genovese nel 2014

BIOGRAFIA

Franca Carol nasce e vive a Bolzano. Studia a Bologna, dove si laurea alla Facoltà di Lettere e Filosofia nel 1979. Da giovane pratica diversi sport, ma in particolare si dedica alla danza classica ed al pattinaggio artistico.

Negli anni '80 istituisce a Bolzano i primi corsi di formazione del personale socio-assistenziale, fondando nel 1989 la relativa scuola provinciale. Dal 1990 al 2017 è responsabile di una biblioteca specialistica dell'amministrazione provinciale. I suoi interessi spaziano dalla medicina alla psicologia, dall'arte figurativa all'antiquariato. Da qualche anno si interessa di fotografia, mentre la dimensione poetica è una sua recentissima forma di espressione. Dal 2016 è vicepresidente dell'Associazione Scrittori di Bolzano.

gioco di andirivieni tra dimensione reale e virtuale.

Quali sono i sentimenti che fanno da motore alla tua creatività?

Ogni poesia è per me un piccolo microcosmo generato da un nucleo emozionale, motore primo della creatività. Le emozioni sono in fondo quelle che abitano e nutrono ogni animo umano e che si ritrovano declinate in forma di sogni, desideri, aspettative e delusioni. Sia le immagini fotografiche che la poesia non sono, nel mio caso, prodotti di testa o di fantasia. Sono caratterizzate dall'estemporaneità e il punto di partenza è sempre il dato di realtà, trasfigurata dal filtro dell'emozione. Non posso concordare con quanto asseriva John Keats, uno dei maggiori esponenti del romanticismo inglese, "Se la poesia non viene naturalmente come le foglie vengono ad un albero, è meglio che non venga per niente".

Hai qualche progetto in corso?

Scrivere è diventato oramai un fatto fisiologico, una passione che continua e di cui subisco il fascino. Nel mio cassetto ci sono una serie di inediti che potrebbero confluire in una prossima pubblicazione.

[Matthias Graziani]

Die Bergschönheit aus Sicht der Fotografie

Lumen zelebriert die Bergfotografie in der ehemaligen Bergstation Kronplatz

Die Wintersaison steht vor der Tür und für jene, die sich auf den Skipisten des Kronplatzes austoben oder ein heißes Getränk in einer der Skihütten einnehmen werden, bietet sich das Lumen-Museum of Mountain Photography als willkommene Abwechslung an. Eingerichtet in der ehemaligen Bergstation der Seilbahn Kronplatz, ist Lumen ein Museum, das Geschichten, Abenteuer und jede Ansicht des Berges anhand von Farben und Poesie einer Fotografie erzählt.

„Thema des Museums ist die Bergfotografie, welche durch verschiedene Formate und Perspektiven dargestellt wird. In der Tat, gibt es nicht nur Fotografien, sondern auch Video und Toninstallationen, bzw. sprechende Bilder, VR-Brillen, ein Kino sowie interaktive Stationen, die den Berg in seinen verschiedenen Schattierungen beleuchten und zwar Alpinismus,

Tourismus und Marketing“, erklärt **Thina Adams**, Direktorin von Lumen. Der Name des Museums leitet sich vom lateinischen Wort “Lumen” ab, was “Licht, Leuchte” bedeutet und wie Adams belegt “da das Licht bei der Entwicklung der Fotografie eine ausschlaggebende Rolle spielt, hat man sich für diesen Namen entschieden.“

Auch die Beziehung von Mensch und Berg spielt in der Fotografie und im Lumen eine wichtige Rolle: „Der Mensch und die Natur können im friedlichen Miteinander leben, der Mensch kann aber auch zu drastisch in die Natur eingreifen, sie zerstören. Die Natur ihrerseits rächt sich in Form von Naturkatastrophen und dem Klimawandel. All dies kann mittels Kamera abgeleuchtet und dokumentiert werden, auch für zukünftige Generationen“, sagt Adams, die auch auf den Dualismus von Bergfotografie und Tourismus hinweist: „Die Fotografie kann dem Berg zu immenser Bekanntheit

Das Lumen-Museum gibt einen atemberaubenden Rundblick auf die Dolomiten



ph: Paolo Riolzi

Zwischen Illusion und Realität im Spiegelsaal

und Beliebtheit verhelfen. Der Bergtourismus wurde für die breite Öffentlichkeit erst durch die ersten Fotos von oben interessant und erstrebenswert. Dadurch entwickelte sich erst der Tourismus. Als negative Folge aber leider auch der Übertourismus.“

Zu den Hauptattraktionen von Lumen gehört der *Spiegelsaal*, in welchem der Betrachter die Wechselwirkung zwischen den Naturkräften und dem Berg wahrnimmt. Wer alles über die Entstehung und Entwicklung der Bergfotografie erfahren möchte, geht in die *Wunderkammer* und in die *Wall of Fame*, wobei letztere den Pionieren dieser Kunst (die Brüder Bissons, Joseph Tairraz, Vittorio Sella, Bernhard Johannes und Jules Beck) gewidmet ist. Flaggschiff des Museums ist der *Shutter*, eine Riesenblende, die sich öffnen und schließen lässt und so zur Projektionswand wird. Wenn sie geöffnet ist, kann der Besucher einen originalen Ausblick auf die Dolomiten und Alpen genießen.

„Dank der Unterstützung von National Geographic, Red Bull Illume, TAP, Fratelli Alinari und unserem Hauptsponsor DURST konnte so ein spannender Parcours geschaffen werden, der den Besuchern neue Blicke auf das „alte“ Thema Berg ermöglicht. Im Zusammenspiel multiperspektivistischer Zugänge und

inmitten einer einzigartigen Kulisse macht Lumen das Thema Bergfotografie zum gesamtheitlichen Erlebnis“, schließt Adams. Kurz gesagt, zwischen einer Skifahrt und einem Glühwein ergänzt ein Besuch des Lumen den Tag am Kronplatz.

[Fabian Daum]

PROJEKTE, AUSSTELLUNGEN UND WORKSHOPS

Innerhalb seiner 1800 qm Fläche, plant Lumen für die Wintersaison interessante Projekte. Hier einige davon:

- **Ulrich Ackermann**, „Vertical dolomites“. Ausstellung. Zeitraum: 30. November 2019 bis 19. April 2020
- **Rikky Azarcocoy**, Mexikanischer Fotograf, National Geographic, Mexiko und Patagonien. Ausstellung. Zeitraum: 30. November 2019 bis 19. April 2020
- **Über alle Berge: Schmuggler. Schafstreiber. Pilger**. Ausstellung. Zeitraum: 30. November 2019 bis 19. April 2020
- **Hermann Will**, „Mach ein Meisterfoto aus deinem Bild“. Workshop. 14. Dezember 2019. Anmeldungen nimmt das Museum noch bis 4. Dezember 2019 an.

Verschiedene Bedeutungen um den Berg zu beschreiben



ph: Paolo Riolzi

“Amare la danza, senza chiedere mai niente”

Intervista a Efrosina Gjergji, fondatrice della Progressive Dance School

“La danza è una carriera misteriosa, che rappresenta un mondo imprevedibile ed imprendibile. Le qualità necessarie sono tante. Non basta soltanto il talento, è necessario affiancare alla grande vocazione, la tenacia, la determinazione, la disciplina, la costanza”.

Sono parole di Carla Fracci che **Efrosina Gjergji**, direttrice artistica e fondatrice della scuola di danza “Progressive Dance School” di Bolzano, ha fatto sue. La scuola per molti anni ha avuto la sua sede in piazza Mazzini, mentre da quest’anno le lezioni saranno tenute nella sala danza del Teatro Comunale di piazza Verdi e al Teatro Comunale di Gries. “In questo modo abbiamo la possibilità di fare lezioni più decentrate e dare la possibilità a tutti quelli che abitano in zone diverse della città di frequentarle con maggiore facilità”, spiega l’insegnante.

Efrosina fa parte di quella generazione di danzatori albanesi, come i più noti Anbeta Toromani o Kledi Kadiu divenuti famosi per avere partecipato alla nota trasmissione “Amici” di Maria De Filippi, arrivati in Italia negli anni Novanta per trasmettere la solida formazione classica ottenuta con anni di studio al Teatro Nazionale d’Opera e Balletto di Tirana, dove anche la Gjergji ha studiato. Dopo essersi formata nella sua città natale sotto la guida di maestri di scuola sovietica (formatori di generazioni di ballerini), ha danzato per dodici anni con



Uno spettacolo di danza classica
A destra l’insegnante Efrosina Gjergji



il Teatro Nazionale dell’Opera partecipando a numerose tournée in Italia e all’estero, facendo conoscere in paesi come Grecia, Italia, Turchia, Tunisia e persino in Algeria i più celebri balletti di repertorio classico, di carattere e di tradizionale nazionale albanese.

“Amare la danza e vivere per lei, danzare non solo per compiere alla perfezione un passo, ma vivere nel proprio corpo e nella propria mente quello che si sta fa-



Alcune giovanissime allieve della scuola di danza "Progressive Dance School" di Bolzano

cendo con la musica – spiega Efrosina – in un'armonia di movimenti e virtuosismi tecnici con dura disciplina, dedizione, senza chiedere mai niente". In questa frase si racchiude un po' tutta la filosofia di vita di Efrosina, che nel 1992 si è trasferita in Italia come ballerina per poi iniziare a insegnare diverse discipline in varie città. Non solo ha cominciato a trasmettere la tecnica di danza classica attraverso l'uso delle scarpe da punta, ma si è specializzata anche in modern jazz, funky e coreografia. Nel 1997 si stabilisce a Bolzano e comincia a insegnare in varie scuole, nel 2002 fonda l'associazione

"Scuola di danza Progressive Dance" e nei primi anni insegna anche a Bresanone. Dopo essersi perfezionata alla Royal Academy of Dance di Londra, diventa anche istruttrice di pilates, fitness e zumba.

Grazie ad Efrosina, che ha portato avanti un progetto avviato dall'altra insegnante di danza bolzanina Angela Alverà, il capoluogo ha avuto il suo primo "Concorso Internazionale di danza Città di Bolzano, Premio & Excellent", un trampolino di lancio per i giovani

talenti che vogliono farsi conoscere dagli addetti ai lavori per entrare nel mondo del professionismo. Il concorso si è svolto per più di dieci anni e grazie alla buona organizzazione Efrosina è riuscita a portare in giuria personaggi famosi del mondo della danza, ma soprattutto sono arrivati a Bolzano giovani

talenti provenienti da tutta Italia che hanno avuto l'opportunità, attraverso premi e borse di studio, di studiare un po' in tutto il mondo.

Insomma, una grande soddisfazione non solo per Efrosina Gjergji, ma per tutti quelli che amano la danza. Intraprendere la carriera del danzatore è difficile, come tutte le professioni, ma ciò che spinge le giovani generazioni a intraprendere questa strada, è anche trovare un buon insegnante in grado di comunicare la fiducia e la carica giusta per seguire questa strada.

[Patrizia Binco]



Ein kultureller Treffpunkt zu Füßen des Schlerns

Der Stanglerhof in St. Konstantin (Völs am Schlern) bietet Konzerte und Filme



ph: Helmut Rier

Der Stanglerhof in St. Konstantin bei Völs am Schlern

Seit 2013 werden im Stanglerhof Konzerte und Filme gegeben. Nach erfolgreichen Monaten geht die Saison nun filmemäßig mit „Hidden Photos“ und „Franziskanerkloster“ zu Ende.

Der **Stanglerhof** in St. Konstantin zwischen Völs und Seis ist ein Anziehungspunkt für Einheimische und Gäste. Sie kommen nicht nur wegen der selbstgemachten Falafel, Zucchiniquiche oder dem Ribisleis aus hofeigener Produktion: Der Stanglerhof macht sich einen Namen als Veranstaltungsort.

Heiner Mayer Kaibitsch und **Clara Höpler** sind die jungen Betreiber des Stanglerhofs, der sich seit 100 Jahren in Familienbesitz befindet. Während der Hof zunächst nur als Sommerfrische fungierte, reifte mit

den Jahren die Idee, mehr daraus zu machen. Seit 2012 ist der Stanglerhof nun ein Buschenschank, seit 2013 gilt er auch als feine Anlaufadresse für Hochzeiten, Seminare, Kongresse und sonstige Ereignisse. Dazu kommen die verschiedenen Veranstaltungen, die Heiner und Clara auf die Beine stellen.

Konzerte und Filme

Von April bis Ende Oktober/Anfang November werden abwechselnd jeden Donnerstag Abend entweder ein Film gezeigt oder eine Stangler Session abgehalten. Die Filme werden in diesem Jahr in Zusammenarbeit mit der Bozner Filmschule Zelig ausgesucht und präsentiert. Zelig feierte im letzten Jahr ihr 30jähriges Bestehen, die Filme geben daher einen Einblick in die Themenwelt und deren filmische Umsetzung der

vergangenen drei Jahrzehnte. Viele der Filmemacher sind anwesend, wenn im Stanglerhof ihre Diplomfilme gezeigt werden. Die nächsten beiden Dokumentarfilme sind zugleich die letzten in diesem Jahr; gezeigt werden *Hidden Photos* (10.10.) und *Franziskanerkloster* (24.10.). Der Besuch der Filmvorführungen ist kostenlos. Es wäre aber ein kleines Verbrechen, ließe man sich das Aperitif entgehen, das zu den Filmvorführungen serviert wird. Für 20 Euro gibt es Salate, kalte und warme Vorspeisen, Hauptspeisen und Desserts. Die nächsten Konzerte im Programm sind Narton Harpfully (17.10.), Phil Maier Trio (31.10.) und Lania (7.11.). Auch diese Veranstaltungen beginnen um 19 Uhr mit dem Stanglerbuffet.

Mit der diesjährigen Saison sind Heiner und Clara zufrieden: Heuer wurden und werden insgesamt 18 Konzerte gespielt und 15 Filme gezeigt, zu denen nicht selten 40 bis 50 Zuschauer kamen. In der Winterpause werden die beiden überlegen, was für ein Programm sie dem Publikum im nächsten Jahr anbieten werden. Sicher ist: Es geht weiter.

[Silvia Amico]

2019 war ein erfolgreiches Jahr: gegeben wurden 18 Konzerte und 15 Filme (im Bild: Tino Tracanna)



ph: Helmut Rier

NÄCHSTE FILME

HIDDEN PHOTOS

(ZELIG 2016, 68 MIN.) – 10. OKT., 19:00 UHR

Kim Hak, ein talentierter junger kambodschanischer Fotograf, will sein Land abbilden, ohne dabei in die farbenbunte Klischeefalle zu tappen. Nhem En, Fotograf des Regimes der Roten Khmer und Produzent von über 14.000 Passfotos von todgeweihten Gefangenen, will ins neue Business des "Darktourismus" einsteigen. Wie sollen nun Geschichte und Gegenwart des eigenen Landes gezeigt werden?

Director: Davide Grotta

Cinematographer: Alexander Fontana

Editor: Gabriele Borghi

Sprache: Khmer und Englisch

Eintritt: Freiwillige Spende

Filmaperitif/Stanglerbuffet: 20 Euro

FRANZISKANERKLOSTER

(ZELIG 2018, 43 MIN.) – 24. OKT., 19:00 UHR

Der Dokumentarfilm von Antonio Di Biase gibt Einblick hinter die Mauern des Bozner Franziskanerklosters. Die Oase der Stille im Zentrum der Landeshauptstadt ist Lebensmittelpunkt der letzten neun Franziskanermönche im Kloster.

Director: Antonio Di Biase

Cinematographer: Luca Zontini

Editor: Iain Thomas Beirsto

Sprache: Südtiroler Dialekt und Italienisch

Eintritt: Freiwillige Spende

Stanglerbuffet: 20 Euro

NÄCHSTE KONZERTE

NARTON HARPFULLY

17. OKT., 19:00 UHR

PHIL MAIER TRIO

31. OKT., 19:00 UHR

LANIA

7. NOV., 19:00 UHR

Nähere Informationen und Tischreservierungen:

348 86 59 793 - stanglerhof.bz.it



CHIEDIMI PERCHÉ HO FREDDO

IL 19 OTTOBRE SI RACCOLGONO COPERTE PER CHI VIVE SULLA STRADA

L'Associazione Volontarius Onlus e la Cooperativa River Equipe, in collaborazione con la Società San Vincenzo de Paoli, promuovono la tredicesima edizione di **"Chiedi-mi perché ho freddo – Frage mich, wieso ich friere"**, un evento di sensibilizzazione sul tema della vita di strada.

Sabato 19 ottobre, dalle **ore 8.30 alle ore 16.00 in Piazza Mazzini a Bolzano**, saranno raccolti coperte, zaini, sacchi a pelo e scarpe. Le donazioni saranno distribuite dagli operatori e dai volontari del progetto "Oltre la Strada", durante tutto l'anno, alle persone senza dimora presenti nella città di Bolzano.

Nel corso della giornata si avvicenderanno in piazza Mazzini alcuni gruppi musicali locali, tra cui l'ensemble di percussioni Sissamba e i partecipanti al laboratorio di improvvisazione musicale STAI FRESH. Si svolgeranno inoltre attività di animazione rivolte a grandi e piccini, grazie anche alla collaborazione con la scuola di danza Motus ASD. Saranno presenti stand informativi e alle ore 13.00 verrà offerto un pranzo sociale aperto a tutta la cittadinanza.

La campagna di sensibilizzazione è promossa dall'unità di strada dell'Associazione Volontarius "Oltre la Strada", attiva con 6 operatori e 25 volontari in tutta la provincia di Bolzano. Dal 1° gennaio ad oggi gli operatori hanno distribuito complessivamente 500 coperte, oltre a scarpe, giacche e zaini. L'evento è supportato dalla Provincia Autonoma di Bolzano, dalla Città di Bolzano e dall'ASSB-BSB.



40^{MO}

CONCORSO NAZIONALE DEL TEATRO DIALETTALE STEFANO FAIT

Teatro dei Filodrammatici
"Gino Coseri" - Laives (BZ)



STAGIONE 2019/20

25 OTTOBRE 2019 - 20:45
COMPAGNIA DELL'ECLISSI - Salerno

L'ULTIMO BOTTONE

Commedia in dialetto napoletano
Due atti di Edoardo De Filippo
Regia di Marcello Andria



organizzazione



patrocinato da:





Südtiroler Landesmuseum für Volkskunde
Museo provinciale degli usi e costumi



silbersalz.foto

13.10.19

11.00–18.00 h

Thementag | Giornata tematica

FLACHS & LEINEN

IL LINO: DALLA PIANTA ALLA STOFFA

Volkskundemuseum Dietenheim
Museo degli usi e costumi di Teodone



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provincie

Es gelten die üblichen Eintrittspreise.
Si applicano i normali prezzi d'ingresso.

www.volkskundemuseum.it | www.museo-etnografico.it